



BARNABAS CHARITABLE SERVICE ASSOCIATION LTD.

基督教巴拿巴愛心服務團有限公司

# 年度報告 | ANNUAL REPORT

## 2021-2022 年度



「你要盡心、盡性、盡力、盡意愛主你的神，又要愛鄰舍如同自己。」

(路加福音 10 : 27)

*“And he, answering, said, Have love for the Lord your God with all your heart and with all your soul and with all your strength and with all your mind; and for your neighbour as for yourself.”*  
(Luke 10:27)





## 使命宣言

以基督的愛去協助女性濫藥者戒除毒癮，  
重建生命及家庭。  
推動大眾，彼此關懷，同心抗毒，見證主恩。

## *Our Mission*

*Facilitate rehabilitation of female drug abusers in  
rebuilding their life and family with Jesus' Love.  
Raise public awareness to fight against drug  
addiction through compassion and  
God's grace.*



# 目錄 Index

主席的話 <i>Chairman's Message</i>	P. 3
機構簡介 <i>Introduction of Organization</i>	P. 4
董事會及職員 <i>Board of Directors and Staff</i>	P. 5
院舍戒毒治療康復服務 <i>Residential Treatment Service</i>	P. 6
社工部 <i>Social Work Unit</i>	P. 7
牧靈部 <i>Pastoral Care Unit</i>	P. 12
教育部 <i>Education Unit</i>	P. 18
舍監部 <i>Warden Unit</i>	P. 23
禁毒服務計劃及社區教育 <i>Anti-drug Projects and Community Education</i>	P. 25
項目發展部 <i>Project Development Team</i>	
「轉捩點」－針對隱蔽吸毒者及其家人的識別及危機介入服務計劃 (禁毒基金, 10/10/2018-9/10/2021) <i>"Turning Point"- Identification and Crisis Intervention Services Program for Hidden Substance         Abusers and Their Families (10/10/2018-9/10/2021, Beat Drugs Fund)</i>	P. 26
「再繪人生」－隱蔽吸毒者及其家人危機介入暨繪本戒毒輔導服務計劃 (禁毒基金, 1/8/2021-31/7/2024) <i>"Life Recreate"- Identification with Crisis Intervention and Bibliotherapy Services Program         for Hidden Substance Abusers and Their Families (1/8/2021-31/7/2024, Beat Drugs Fund)</i>	P. 28
「海星」－續願支援及外展服務計劃 (禁毒基金, 1/8/2021-31/7/2023) <i>"Starfish"- Integrative Aftercare and Outreach Project (1/8/2021-31/7/2023, Beat Drugs Fund)</i>	P. 29
V-UP 星「升」義工網絡計劃 (香港公益金, 10/2020-9/2022) <i>The Project of V-UP Volunteers Level Up Network (10/2020-9/2022, The Community Chest)</i>	P. 30
機構自資項目 <i>Self - Financed Project</i>	
「生命樹」培訓及輪椅接送服務 <i>"Life Tree" Training and Caring Escort Service</i>	P. 32
社區教育服務 <i>Community Education</i>	P. 36
「支援醫院濫藥人士康復計劃」 <i>"Supportive Service to Drug Abusers in Hospital"</i>	P. 37
財政報告 <i>Financial Report</i>	P. 38
鳴謝 <i>Acknowledgments</i>	P. 43



# 主席的話

## Chairman's Message



### 「心存謙卑・與神同行」 “To walk humbly with thy God”

同工常問我為何放下享受退休生活，隨傳隨到地支援「巴拿巴」的工作。同工誤會了，事實上，我非常享受在這裏的義務事奉 - 因著主的教導：「世人哪、耶和華已指示你何為善。他向你所要的是甚麼呢，只要你行公義、好憐憫、存謙卑的心，與你的神同行。」（彌迦書 6:8）

能夠學習與神同行，這是何等大的祝福！能夠從前線服務中見證同工和學員生命的掙扎和成長，更是提醒自己要心懷謙卑、行公義、好憐憫，這是

跟隨主的基本態度！哈利路亞，感謝神！

在兩年多的疫情下，多謝各位有心人對我們的支持，雖然大家有不同的崗位和工作，但在主內是一家的，讓我們互相提醒「凡事謙虛、溫柔、忍耐、用愛心互相寬容、用和平彼此聯絡、竭力保守聖靈所賜合而為一的心。」（以弗所書 4:2-3）

願一切榮耀歸與天父。  
阿們。

董事會主席  
黎振滿牧師  
1/8/2022

My colleagues used to ask me why I chose to keep supporting Barnabas Charitable Service Association (BCSA) instead of enjoying my retired life. In fact, I am enjoying my retired life by serving the Lord via my voluntary service in BCSA - “He hath shewed thee, O man, what is good; and what doth the LORD require of thee, but to do justly, and to love mercy, and to walk humbly with thy God?” (6:8 Micah)

It is a great blessing to learn walking with the Lord. When I witnessed the struggle and growth in my colleagues and trainees, it reminded me to keep being humble, do justly and love mercy, as a follower of Jesus Christ. Hallelujah!

I would like to express my sincere gratitude to the support from donors and volunteers in the past two epidemic years. Though we have different roles and posts in society, we are family in Jesus Christ. “With all lowliness and meekness, with longsuffering, forbearing one another in love; endeavouring to keep the unity of the Spirit in the bond of peace.” (4:2-3 Ephesians)

Glory to the Lord.  
Amen.

Chairman, Board of Directors  
Rev. Samuel LAI  
1/8/2022



# 機構簡介

## Introduction of Organization

### 歷史

基督教巴拿巴愛心服務團有限公司於一九八一年，由一群基督徒成立，以聖經使徒行傳所記載的人物巴拿巴為學習榜樣，願意關心有需要的人，貢獻時間和金錢，無私地推廣公益事業，主要的服務對象是女性吸毒者。本機構於一九八七年正式註冊為非牟利機構，並於一九九八年開始接受社會福利署津貼；亦是香港社會服務聯會及香港公益金會員。

### 團訓

「你要盡心、盡性、盡力、盡意愛主你的神，又要愛鄰舍如同自己。」取自聖經 路加福音十章廿七節

### 願景

我們服事的受眾都認識上帝，重建生命，發揮個人在社會的功能。

### 使命

- ✦ 以基督的愛去協助女性濫藥者戒除毒癮、重建生命及家庭。
- ✦ 推動大眾，彼此關懷，同心抗毒，見證主恩。

### 價值觀

- ✦ 相信神創造人有其獨特性及價值，並具發展的潛能
- ✦ 相信神是我們終極的支持者及心靈的醫治者
- ✦ 尊重、愛護和完全接納每一位受眾
- ✦ 重視同工的生命素質，因生命會影響生命
- ✦ 重視團隊精神，發揮最大的協同效應
- ✦ 確認社會人士參與關懷弱勢社群的重要性

### History

The Barnabas Charitable Service Association Limited was founded in 1981 by a group of Christians, who were inspired by Barnabas, a Bible figure, as a comforter for those in need. The Association's main service target is female drug abusers.

The Association was registered as a non-profit organization in 1987 and started to receive subvention from the Social Welfare Department of the Government of Hong Kong Special Administrative Region in 1998. The Association is also a member of the Hong Kong Council of Social Service and the Community Chest.

### Our Motto

"Have love for the Lord your God with all your heart and with all your soul and with all your strength and with all your mind; and for your neighbour as yourself" (10:27 Luke, Bible)

### Our Vision

Our target groups will rebuild their life as contributing members of the society through accepting God as their Lord.

### Our Mission

- ✦ Facilitate rehabilitation of female drug abusers in rebuilding their life and family with Jesus' love.
- ✦ Raise public awareness to fight against drug addiction through compassion and God's grace.

### Our Value

#### We believe

- ✦ Every individuals created by God is unique and valuable with potentials for development.
- ✦ God is our ultimate support and soul healer.

#### We emphasize

- ✦ Respect, care and acceptance to our target groups.
- ✦ Life quality of our staff members for they will have significant impact on the life of those they serve.
- ✦ Team spirit to promote group cohesion for an overall better result.
- ✦ The importance of community members' participation in taking care of the disadvantage groups.





# 董事會及職員

## Board of Directors & Staff

### 董事會 Board of Directors (Honorary)

**主席**  
黎振滿牧師

**Chairman**  
Rev. Dr. Lai Chun Moon, Samuel

**副主席**  
馮元璋先生

**Vice-chairman**  
Mr. Fung Yuen Cheung, Dennis

**義務司庫**  
馮元璋先生

**Treasurer**  
Mr. Fung Yuen Cheung, Dennis

**義務秘書**  
楊浩基先生

**Secretary**  
Mr. Young Ho Kee, Bernard

**成員**  
司徒維新先生  
李應新牧師  
劉顯志先生  
(至 2021 年 7 月)

**榮譽顧問牧師**  
李炳光牧師

**義務顧問**  
董立仁醫生

**Directors**  
Mr. Szeto Wai Sun  
Rev. Lee Ying Sun  
Mr. Lau Hin Chi, Robert  
(till July 2021)

**Honorary Advisory Pastor**  
Rev. Li Ping Kwong

**Consultant**  
Dr. Tung Lap Yan

### 職員 Staff (於二零二二年三月三十一日在職者) (as at 31.3.2022)

#### 總部

#### Headquarter

**執行總監**  
梁燕珍

**Executive Director**  
Leung Yin Chun, Emma

**協調主任**  
陳素芳  
盧惠雯

**Co-ordinator**  
Chan So Fong, Bella (LTC)  
Lo Wai Man (MOS)

#### 行政會計部

#### Administration Account Department

**會計主任**  
灌美玲

**Accounting Officer**  
Koon May Ling, Francis

**會計文員**  
唐麗珍

**Accounting Clerk**  
Tong Lai Chun

**行政助理**  
何玉英

**Administrative Assistant**  
Ho Yuk Ying, Victoria

**庶務**  
冼佩儀

**Office Assistant**  
Sin Pui Yee

#### 牧靈部

#### Pastoral Care Unit

**傳道**  
陳影音  
吳潔儀

**Pastor**  
Chan Ying Yam, Yammie  
Ng Kit Yee

**福音幹事**  
謝雅儀

**Gospel Administrator**  
Tse Nga Yee

#### 教育部

#### Education Unit

**教育部主任**  
何換子

**Education Officer**  
Ho Wun Tsz, Timus

**老師**  
歐迪雅

**Teacher**  
Au Tik Nga

**活動幹事**  
李綺紋

**Programme Worker**  
Lee Yee Man

#### 社工部

#### Social Work Unit

**高級個案經理**  
符春花

**Senior Case Manager**  
Fu Chun Fa, Candy

**個案經理**  
彭雯雯  
邵上恩

**Case Manager**  
Pang Man Man  
Shiu Sheung Yan  
Tsui Suk Wa

**馬鞍山中途宿舍**  
**活動幹事**  
劉寶汶

**(MOS)**  
**Programme Worker**  
Lau Po Man  
Chan Hoi Yan

#### 舍監部

#### Warden Unit

**南丫島訓練之家**  
**總舍監**  
李秋霞

**(LTC)**  
**Head Warden**  
Lee Chau Ha

**舍監**  
司徒潔儀  
冼愛映

**Warden**  
Szeto Kit Yi  
Sin Oi Ying, Carmen  
Leung Kin Yan

**馬鞍山中途宿舍**  
**舍監**  
張婉貞  
李兆喻

**(MOS)**  
**Warden**  
Cheung Yuen Ching  
Li Siu Ue  
Chan Man Ying  
Tsang Man Yee

#### 項目發展部

#### Project Development Team

**高級項目經理**  
梁美香  
潘曉虹

**Senior Project Manager**  
Leung Mei Heung, Eva  
Poon Hiu Hung  
Tsui Chi Ling, Florence

**項目經理**  
甄梓楊  
鄧樂欣

**Project Manager**  
Yan Tsz Yeung  
Tang Lok Yan  
Chiu Suen Yee

**朋輩輔導員**  
黎子君

**Peer Counsellor**  
Lai Tsz Kwan  
Lau Lai Ling

#### 社會企業拓展組

#### Social Enterprise Development Unit

**組長**  
馮智富

**Project Officer**  
Fung Chi Fu



# 院舍戒毒治療康復服務

## Residential Treatment Service

本機構共有兩個住院式戒毒服務單位

### 1. 南丫島訓練之家

為女性吸毒者提供為期九個月的住院服務。訓練之家主要目的是幫助女性吸毒者戒除毒癮，恢復身體及精神健康，並引導她們認識耶穌基督作為她們個人的救主，因只有神才能夠給予她們最終的指引，幫助她們忘記背後，努力面前，學習尋找自己生命的方向。

### 2. 馬鞍山中途宿舍

馬鞍山中途宿舍為完成南丫島住院服務的學員提供進階訓練，為她們重返社會和家庭作好準備，訓練內容著重學員的個人發展和工作 / 升學的安排。中途宿舍的訓練為期三個月，社工會為完成訓練離院的學員提供一年續顧服務。

此外，宿舍亦有為毒齡較短的女性吸毒者提供三至六個月具彈性的短期住宿服務，透過短暫與外界隔離的環境，提升她們戒毒的決心。短期住宿服務包括為學員提供個人輔導、小組輔導、技能訓練及有益身心的康體活動，以加強她們的抗毒及抗逆能力。

### 其他服務

#### i. 續顧服務

為已離院的學員提供續顧服務，以支援她們重返社會的需要，服務包括就業輔導、求職支援、技能訓練、互助小組、社交活動及教會崇拜等。

#### ii. 預防工作 / 社區教育

在社區舉辦禁毒教育活動，並接受學校和社區服務單位的邀請，提供專題講座 / 工作坊，組織過來人作見證分享，並為醫院的誤用藥物院友提供支援服務。機構亦為學員家屬提供不同形式的服務和活動，協助在舍及畢業學員發揮家庭角色及改善與家人的相處模式，推動關係復和、鞏固家庭功能。

#### iii. 巴拿巴之友

為鼓勵社會人士關顧女性吸毒者，我們成立了「巴拿巴之友」義工隊，成為「巴拿巴之友」可以參與本機構舉辦的活動，包括籌款活動及「師友計劃」等。「師友計劃」是透過「巴拿巴之友」與本機構受眾分享自身經驗，與她們同行，強化康復成效，從中帶動社會人士關注及協助這弱勢群體的成長，並得到「助人為快樂之本」的滿足感，強化個人發展和成長。

*We have two residential treatment service units:*

#### *1. Lamma Training Centre*

It offers a 9-month residential program for the female abusers of dangerous drugs with the goals of assisting them to get rid of the addiction, to restore their physical and mental well-being and to receive Christ as their Lord. In this connection, they will be able to put their past behind them and search for their personal life goals.

#### *2. Ma On Shan Half-way House*

The Half-way House offers a 3-month service to the trainees graduated from the Lamma Training Centre, in order to prepare them for social re-integration and family reunion. Focus of services includes personal development and life planning in career or study. 12-month aftercare service will be provided to the trainees upon completion of the half-way house service.

The Half-way House also offers a flexible 3 to 6-month residential service to female drug abusers with shorter history of drug abuse. The drug-free environment could strengthen their determination to quit drugs. Individual and group counseling, life skills and vocational training, and recreational activities are provided to enhance their capability of drug resistance and build resilience and problem solving skills.

### *Other Services*

#### *i. Aftercare*

We provide aftercare service to trainees upon completion of treatment program, in order to supervise and support their rehabilitation after they have returned to the community. Services include career guidance, job referral, skills training, mutual support group, social and church activities.

#### *ii. Preventives / Community Education*

We provide community education programs in forms of talks or workshops with sharing of drug rehabilitees to deliver anti-drug message to general public and welcome invitations from schools and service units in community. We would also provide support to inpatients of substance abuse clinics.

We also organize support service for family members of our trainees, in order to facilitate the recovery of family relationship and help trainees to play their family roles and strengthen their family functioning.

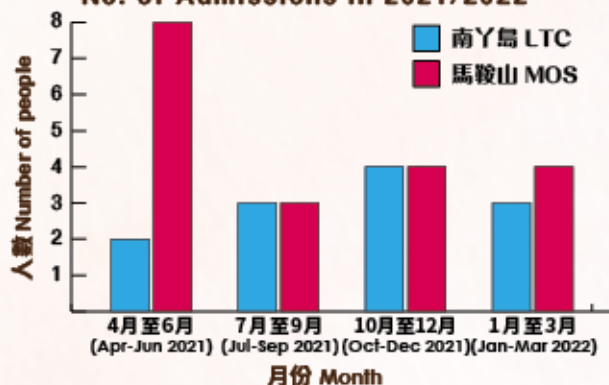
#### *iii. Friends of Barnabas*

"Friends of Barnabas" is a volunteer group established to involve community members to join hands with us to serve our target groups. Volunteer members can join our activities, include fund raising, mentorship scheme, etc. The mentorship scheme offers opportunity for volunteers to walk with our trainees as a mentor, facilitate the growth and rehabilitation of our trainees via sharing of their life experiences; and draw public's concern and give support to this disadvantaged group. Moreover, volunteers can also enjoy satisfaction and happiness via witnessing the growth of mentees, as well as gaining a sense of achievement for their personal growth.



# 社工部 Social Work Unit

2021/2022入院人數  
No. of Admissions in 2021/2022



社工透過全面的輔導服務，提升學員的自我認識，鼓勵她們反思生命，重整人生，堅守健康無毒生活。

社工在住院戒毒及康復服務的主要工作包括：

1. 為申請人進行入院前評估，按申請人需要訂定介入計劃；
2. 為在院學員提供個人輔導及多元化小組活動；
3. 協調及管理在院學員的生活作息及表現；
4. 為學員安排離院前工作實習；
5. 協助學員重建家庭關係；
6. 為離院學員提供續顧服務及
7. 為有需要學員提供社區資源轉介

2021/2022 年度小組/活動統計  
Statistics of groups & other activities in 2021-2022



Social workers provide comprehensive service to enhance trainees' self-awareness; encourage them to rebuild their life and living a healthy life style.

Main duties of social workers include:

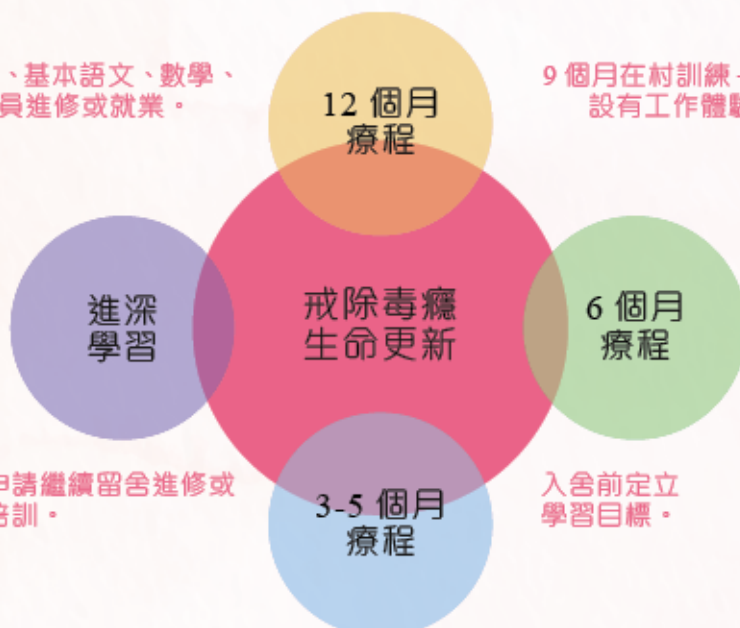
1. Pre-admission assessment and formulating intervention plan for individual applicant according to their specific needs;
2. Providing individual counselling and various group activities to trainees;
3. Coordinating and supervising trainees' daily routine and behavior;
4. Arranging job placement for trainees;
5. Facilitating trainees to re-build family relationship;
6. Providing aftercare service to discharged trainees and
7. Referring trainees to community resources according to their needs

"DIY"(Do It Yourself) 代表戒毒者的決心，沒有人可以代替當事人去戒毒、或代為解決所有吸毒的危機！  
要成功戒毒 - 必須親自行動！

## 「福音戒毒療程 - 服務一覽」

住宿期間學習：學習自律、基本語文、數學、音樂、電腦。協助學員進修或就業。

9個月在村訓練+3個月中途宿舍，設有工作體驗及回家渡假。



成功畢業學員可以自主申請繼續留舍進修或接受就業培訓。

入舍前定立學習目標。

查詢電話：2640 1683



: 5546 3612  
(WhatsApp only)

因應申請人毒齡、生活情況而安排療程時間。





面對反覆不定的疫情，社工部在 2021/22 年度的工作仍舊充滿挑戰：

1. 在政府防疫措施的限制下，社工部同工能為學員安排的戶外活動大幅減少，只能運用院內的有限空間，為學員安排小組活動；透過視像形式代替實地探訪，以維持學員與家人的聯繫；並安排學員出外接種疫苗，加強學員的健康風險管理，以不同方式加強學員留院完成戒毒治療的動機。
2. 因應疫情發展，新入院學員的隔離時間較以往延長，變相影響了輪候入院的時間；為盡快安排輪候人士接受戒毒服務，機構隨時準備調動其他房間作「臨時隔離室」，以增加接收輪候入院的彈性。
3. 過去一年，因疫情關係未能安排學員出外參與工作體驗計劃，機構改為安排學員在機構內進行工作體驗，透過實習機會，學習在職場上應有的工作態度，並了解自身的優、缺點，為離院後重返職場作好準備。
4. 為回應女性濫藥者的需要，自 2022 年 2 月起，短期服務的住院期由 6 個月調整至 3-6 個月，按申請入院者的需要，彈性安排其住院時間，以鼓勵更多女性濫藥者接受服務，盡早戒除毒癮。（詳見第七頁的圖或機構網站）

2021/22 was still a challenging year for our social workers as the Covid-19 pandemic was fluctuating. We have to keep adjusting our service provision according to the latest development of pandemic:

1. In response to the infection control measures implemented by the Government, we could rarely arrange outdoor activities for our trainees in the past year. Most of the activities were limited to indoor settings. Physical family visits were also ceased temporarily to prevent virus transmission and we have to arrange online families meeting for the trainees in order to be connected with their families. We also strengthened the health risk management of trainees, including arrangement of vaccination for Covid-19 for trainees.
2. Due to the severity of pandemic, we have extended the newly admitted trainees' quarantine period. As a result, their waiting time for admission has been extended. In order to speed up the admission arrangements, we have set up temporary quarantine rooms to cater applicants on the waiting list.
3. We have arranged our trainees to take job placement in our Centres instead of in work places in the community during the pandemic to protect our trainees from Covid-19 infection. We aimed at help them to be aware of their own strength and weakness, and learned about appropriate work ethics via job placement before returning to the labour force.
4. We have increased the flexibility of our short-term treatment by adjusting the treatment period to 3-6 months since February 2022 to encourage more female drug abusers to seek treatment. Female drug abusers applying for short-term treatment could choose their length of treatment from 3 to 6 months according to their own needs.

### 活動剪影 Highlight of Activities

#### 南丫島訓練之家 (Lamma Training Centre) 及馬鞍山中途宿舍 (Ma On Shan Half-way House)

##### 「安徒生故事義工訓練小組」Volunteer Training by Hans Andersen Club

機構繼續與安徒生會南丫島中心攜手合辦「安徒生故事義工訓練小組」。由安徒生會導師指導學員說故事及製作小手工的技巧；講解與小朋友相處之道；再安排學員前往安徒生會南丫島中心進行義工服務，為中心小朋友籌辦不同內容的活動。

大部分參與訓練的學員均已為人母，她們都積極參與培訓活動，努力學習說故事技巧，主動與小朋友接觸，她們都表示透過訓練吸取了不少與小朋友相處的經驗，盼望日後能學以致用，與自己的孩子創造美好的親子時光。

We continued to co-organize volunteer training for our trainees with the Lamma Island Centre of Hans Andersen Club. Our training helps improve skills in story telling, handcrafts making, communicating with children, and activity planning. We also gave our trainees the responsibility to organize various activities for junior members of Hans Andersen Club.

Most of the trainees were mothers and have participated actively in the training. They hoped that they could create memorable fun time for their children with the acquired skills in the future.



學員參與培訓學習講故事技巧  
Trainees practice story telling skills



學員為小朋友做剪紙手作  
Trainees make handcrafts for junior members of Hans Andersen Club



學員與小朋友一起參與活動  
Trainees join activities with junior members of Hans Andersen Club



## 自我認識小組・和諧粉彩 *Self-awareness group@Pastel Nagomi Art*

自我認識小組引入和諧粉彩活動，學員透過運用手指調和粉彩的獨特繪畫方式，享受創作畫作的過程，社工透過觀察學員繪畫的力度和手法，與她們探討繪畫時的情緒變化和感受，引導學員了解自己的內心世界，從而更深入認識自己，促進自我成長。

Pastel Nagomi Art was introduced in the group to improve trainees' self-awareness. Social workers could discuss with trainees on their change of emotions and feelings during the drawing process to enhance their self-understanding and growth.



〈生命創造〉  
Life Creation



〈人際〉  
Human Relations



〈幸與不幸〉  
Good and Bad



〈生命樹〉  
Life Tree

## 「正」點奇遇記義工服務 *Volunteer Service*

學員參與生命教育歷奇技術訓練中心舉辦的「正」點奇遇記義工服務，負責攤位遊戲及義賣活動；並照顧現場參與活動的小朋友；透過參與義工服務，發揮潛能及增加自信心。

Trainees participated in the voluntary service of Training for Life Adventure Training Center to facilitate their potentials and talents, as well as to increase their self-confidence.



學員參與「正」點奇遇記義工服務  
Trainees join the voluntary service of Training for Life Adventure Training Center



學員負責遊戲攤位  
Trainees manage the game booth

## 「心・晴」表達藝術治療小組 *Art and Horticultural Therapy*

「心・晴」表達藝術治療小組是透過和諧粉彩、油粉彩及園藝治療等活動，讓學員學習放鬆和專注當下，從而達致療癒心靈、舒緩壓力及疏理情緒的果效。

Trainees learn to express and manage their emotions via art and horticultural activities.





### 動物輔助治療小組 *Pet Therapy*

機構繼續與明愛南區青少年外展工作隊合作，透過動物輔助治療協助學員改善情緒狀態，也協助她們整理以往的吸毒經歷，強化她們的戒毒動機。

We kept co-operating with the Caritas District Youth Outreaching Social Work Team – Southern, to provide Pet Therapy for our trainees. Trainees were assisted to review their drug abuse experiences and motivated to treat their drug problems. Trainees were also found having improvement in their emotional state.



學員與小動物接觸有助改善情緒狀態  
Pets have positive impact on trainees' emotional state.



學員在小組內整理及表達感受  
Trainees learnt to organize and express their feelings in the group.

### 新興運動體驗及技巧訓練 *Sports Activities*

學員體驗新興運動及學習有關技巧，為參與義工服務作準備；過程不但能舒緩壓力，又能將所學回饋社區，一舉兩得。

Trainees participated in different kinds of sports to acquire necessary skills to prepare for volunteer service delivered in the community. Such sports also helped release their emotional burdens.



學員進行拉筋運動  
Trainees doing stretching



體驗 V-X 球類活動  
Experiential learning of V-X ball



學員獲頒發活動證書  
Trainees were presented with certificates of attendance in sports activity



學員運用所學帶領長者進行拉筋運動  
Trainees taught elderly to do stretching in volunteer service



## 「趣愛自己 - 新生活展望」小組 “Love Myself” Healing Group

透過製作健康小食及手作，與學員分享愛錫自己身體及心靈的重要，並與學員互相分享，展望未來人生。

Trainees were encouraged to take good care of their physical and spiritual needs via group activities, such as cooking, handcraft making.



製作節慶豆腐糰子  
Trainees made festive food



製作康乃馨  
Trainees made handcrafted carnations

## 興趣小組 Interest groups

機構舉辦不同類型興趣小組，協助學員發掘適合自己的興趣，有助鞏固離院後的無毒生活。

We helped trainees to explore their own interests by organizing different kinds of interest groups. We hoped that trainees could develop new and healthy interests to secure their drug-free life style in future.



導師教授學員彈奏吉他技巧，與學員一同夾 band 敬拜讚美上帝  
Trainees learnt to play the guitar and performed in worship



學員學習彈奏小結他  
Trainees learnt to play ukulele

## 工作實習 Job Placement

過去一年，共有 3 位學員於離院前被安排到機構參與工作體驗計劃，透過工作實習機會，學習在職場上應有的態度，並了解自身的優、缺點，為離院後重投職場作好準備。

In order to prepare trainees to return to the work force after being discharged, we would arrange job placement for trainees to explore their strength and weakness, and to learn appropriate working attitudes. We have offered job placements to 3 trainees in the Association in the reporting period.

**巴拿巴呢一年訓練改變**

從前	現在
→ 火爆	◆ 自律
→ 厭煩	◆ 懂得關心人
→ 做咩都好佢	◆ 做事有始有終
→ 唔理人感受	◆ 理會人感受
→ 唔鍾意一定出聲話	
→ 成日發脾氣	
→ 做事有兩無兩	

學員準備的實習簡報內容  
PowerPoint presentation prepared by trainee



學員匯報實習體驗  
Trainee reported her experiences gained in job placement



## 牧靈部 *Pastoral Care Unit*

機構 2021/2022 主題「更新作活祭」

主題經文「不要效法這個世界，只要心意更新而變化，叫你們察驗何為神的善良、純全、可喜悅的旨意。」(羅 12：2)

過去一年，香港經歷前所未有的困境，疫情肆虐，直接影響每個市民的日常生活，在舍學員也需要適應各種因應疫情而作出的新安排。此外，南丫島訓練之家獲禁毒基金贊助進行環境改善計劃，裝修期間同工和學員每天都面對着不同的挑戰，需要很大的忍耐去學習彼此相愛，經文正正提醒我們，要心意更新，活出神的旨意。



### 學員的信仰學習

#### 早會

除了恆常的早會外，為鞏固學員的信仰根基，南丫島訓練之家於 2022 年 3 月開始一連 13 周的啟發課程，透過主題活動、信仰短片、詩歌、分享等活動，以輕鬆手法加深學員對信仰的認識。

#### 查經班

每星期舉辦不同主題的查經班，例如南丫島訓練之家以敬拜、祈禱為查經班主題，引導學員更深入認識聖經的教導，盼望學員能與神建立更深的關係。

*The organization theme for 2021/2022: "Self-renewal as a living sacrifice"*

*The theme verse is "And be not conformed to this world: but be ye transformed by the renewing of your mind, that ye may prove what is that good, and acceptable, and perfect, will of God." (Romans 12:2)*

Hong Kong had experienced unprecedented difficulties last year. The epidemic was detrimental and affected the daily life of every citizen directly. Our trainees also experienced changing arrangements due to the development of epidemic. Furthermore, our Lamma Training Centre was undergoing major renovations. Colleagues and trainees experienced different challenges every day, and they should learn to be patient and love each other. Our theme verse just reminds us to renew our minds and doing the will of God.

### *Religious study for trainees*

#### *Morning Assembly*

Besides regular morning assembly, the Lamma Training Centre has started a 13-week Alpha Course since March 2022, aimed to enhance trainees' understanding of messages in Bible; and strengthen their faith in God, via a series of activities.

#### *Bible Study Class*

Bible study classes were organized with different themes, such as worship and prayer, every week to facilitate trainees' understanding of message from God. We hope that trainees could build a closer relationship with God.



每星期的查經班及早會能幫助舍友認識神的話語。

Bible study class held weekly and morning assembly to help the trainees to understand the God's words



## 教會及義工支援

日常除了由院內同工牧養學員外，教會及義工的支援對堅固學員的信仰起着很重要的作用。

過去一年由於疫情嚴峻，抗疫的措施影響了院內的探訪安排，感恩各個教會、義工團體仍持續到南丫島訓練之家及馬鞍山中途宿舍探訪學員。期間到訪的團體包括宣道會利福堂、宣道會大埔堂及循道衛理聯合教會馬鞍山堂。「心延心」義工團則以視像形式持續關顧學員及主持崇拜。

願神祝福各教會及義工團體繼續為主作光作鹽，用生命影響生命，使更多在毒海浮沉的女性濫藥者得到鼓勵，戒除毒癮，重建生命，見證神將詛咒變成祝福。

### Church & Volunteer Support

Support from churches and volunteers is crucial to consolidate our trainees' faith in God. We would like to express our sincere gratitude to all the volunteers from churches and volunteer groups, especially Christian & Missionary Alliance Lei Fook Church, Tai Po Christian & Missionary Alliance Church, Ma On Shan Methodist Church and the "Heart-to-Heart" Volunteer Team, for their on-going support even in the epidemic.

May God bless the churches and volunteer groups to continue to be the light and salt for the Lord, and use their lives to influence lives, so that more female drug abusers who indulge in drugs can be encouraged, get rid of drug addiction, rebuild their lives, and witness that God has turned curses into blessings.



宣道會大埔堂弟兄姊妹於碼頭合照後就探訪南丫島訓練之家，並與舍友歡渡一個愉快的早上。  
After taking a photo at pier, brothers and sisters from Tai Po Christian & Missionary Alliance Church visited Lamma Training Centre and spent a happy morning with residents.

### 「心延心」義工團 簡介

「心延心義工團」是由7位在不同時段接受基督教巴拿巴愛心服務團（巴拿巴）幫助的學員成立，以「回頭堅固學員」為使命，與一班被毒品纏綁的學員同行，以生命影響生命來堅固她們。義工團不經不覺已經在巴拿巴服事了17年，大家見證着團員的成長，透過她們的生命故事見證耶穌的大能，鼓勵在舍學員及其家人靠著耶穌改變生命和修補破碎的關係。為了堅固學員離院後的信心，團隊還會邀請畢業學員加入義工團，薪火相傳，延續耶穌的愛。



心延心義工團隊的亞旦姊妹分享信息  
Sister Ah Dan from "Heart to Heart"  
Volunteer Team shared messages



心延心團隊 於南丫島訓練中心崇拜中帶領敬拜  
"Heart to Heart" Team led the worship at Lamma  
Training Centre



### Introduction of "Heart-to-Heart" Volunteer Team

The "Heart-to-Heart" Volunteer Team was established by 7 trainees who had received care of Barnabas Charitable Service Association (BCSA) at different times, with Team mission to "Serve and strengthen trainees with a new role". Team members try to influence trainees, who undergo drug treatment, with their own stories and walk with them to tackle every obstacle in their recovery process. The Volunteer Team has been serving in BCSA for 17 years already. We have witnessed the growth of team members and the power of Jesus through their life stories. Trainees and their families are encouraged to rely on Jesus to change their lives and mend their broken family relationship. In order to strengthen the confidence of trainees after completion of drug treatment, the team will also invite them to join the volunteer group to pass on the caring and love of Jesus.



心延心姊妹及職員出席姊妹朋輩輔導課程畢業典禮  
Sisters of "Heart to Heart" and staff attended the graduation ceremony of Peer Counselling Course

### 家屬的信仰啟發

除了學員的信仰學習外，機構也透過不同的家屬活動關顧學員的家人，與他們一起經歷神的大能和平安，讓他們重新得力，與學員結伴走過重生的道路。

#### 「凝聚力量」家屬小組

「凝聚力量」家屬小組，透過每月一次的聚會，讓學員的家屬彼此分享、鼓勵、代禱，同行互助。因疫情關係，年內部份聚會改以網上進行，但各位家屬仍非常投入參與。

此外，機構亦會為小組成員舉辦戶外活動及義工服務，好讓各位家屬能放下日常的重擔，舒展身心及感受事奉的愉悅。

### Inspiration of Family members' Faith in God

Family members are also our caring target and we would offer different kinds of activities to help them living in peace of God.

#### "We Together" Family Group

"We Together" Family Group is a mutual support group for family members of our trainees. The Group offers an opportunity for family members to release their burden and regain strength via sharing, prayer and encouragement from group members. Though some of the physical gatherings had been changed to online format due to the infection control of Covid-19, the members still participated in the online gathering actively. Besides, we would organize outdoor activities and volunteer services to create relaxing moments for the family members. We hope that they can release their daily burden and enjoy the pleasure from serving others.







凝聚力量家長工作小組於 30/11/21 參與禧福協靈路中心的義工服務，與長者玩集體遊戲，並協助包裝及派發飯盒  
Cohesion Parent Group participated the volunteer service at Road Centre of Jubilee Ministries on 30/11/21. They played the group games with the elders, as well as packed and distributed the meals.



每月一次的家長小組，與家長同行。  
The group gathered once a month for walking with the parents.



凝聚力量家長工作小組於 16/12/21 舉行聖誕戶外活動，眾家長一同下田耕種，親近大自然，並渡過了愉快的一天。  
Cohesion Parent Group held a Christmas Outdoor activity on 16/12/21. They went down to cultivate the fields together, got close to nature and spent a happy day.



因應疫情，凝聚力量家長工作小組以網上形式進行聚會，並於 1-4 月份邀請了明愛樂協會社工帶領小組  
In response of the epidemic, Cohesion Parent Group held online gatherings and the social workers of the Caritas Lok Heep Club were invited to lead the group from January to April.



## 同工退修會

機構於 2021 年 12 月 17 日借用禧福協會生命田園舉行同工退修會，主題是「更新作活祭」，以羅馬書 12 章作宣講訊息，透過訊息分享、分組查經、製作輕黏土等活動，同工默想自己在神手中被陶造的樣式；靠着聖經的教導，堅定立志在這艱難的世代更新生命，作合神心意的工人。

## "Running Forever" 樂隊

2021/2022 年度在疫情的新常態下，感恩上帝的帶領及保守，不單擴闊樂隊成員的眼界及領域，更讓隊員們在音樂創作上有明顯的進步，使樂隊在很多限制下仍能繼續服事。

2021 年樂隊參與了不同的服事，當中包括基恩敬拜的「友膳食」派飯事工；與「基督女精兵」學員合作在沙田石門進行 BUSKING 街頭佈道活動；於基督教巴拿巴愛心服務團的四十周年活動中分享福音戒毒的經驗及以音樂事奉。樂隊成員更為基督教巴拿巴愛心服務團創作了四十周年主題曲，在這個重要的日子中見證上帝的榮耀。

感謝上帝的帶領和祝福，各隊員能發揮創作的恩賜，她們更被 Amazing Place Music Dream 邀請，參與「傑和音樂創作朋友音樂會」分享原創音樂，這是一次相當寶貴的經驗。最後，感恩在疫情嚴峻下，我們仍可與九龍城浸信會 - 亞希雅成長班合辦聖誕節見證佈道分享會，願一切榮耀頌讚全歸上帝。



Running Forever 樂隊於「逆轉土壤」福音戒毒研討會的敬拜服事  
Running Forever Busking Band's worship service at the 'Reverse Soil' Gospel Drug Rehabilitation Seminar



Running Forever 樂隊於九龍浸信會 - 亞希雅成長班舉辦聖誕節見證佈道分享會  
Running Forever Busking Band held a Christmas witness evangelistic sharing meeting at Ahiah Growth Class of Kowloon City Baptist Church



Running Forever 樂隊在參與基恩敬拜的「友膳食」派飯事工時帶了一位街坊信主

Running Forever Busking Band led a neighbour to come to Jesus when joining the meal distribution service, "Friends Meal" of Amazing Grace Worship

精兵 Busking 石門佈道  
Elite Soldiers' gospel sharing at Shek Mun



## Retreat Day Camp for Staff

We have organized a retreat day camp at "Life Garden" of the Jubilee Ministries for staff on 17 December 2021. The theme was "Self-renewal as a living sacrifice", with main message from Chapter 12 of Romans. Staff members were inspired by the messages from God; activities such as bible study and light clay handicraft. We were reminded to keep renewing ourselves in this difficult era and follow God's will.

## Band "Running Forever"

We felt grateful to God for his guidance and protection in 2021/2022. With God's lead, we have broadened our horizons and made significant progress in our music creation. We felt blessed for we could still serve people in need to glorify our God even in the pandemic.

The Band has participated in different volunteer services, include meal delivery service – 'Friends Meal' of Amazing Grace Worship; busking performance with 'Elite Soldiers of Jesus Christ' of Barnabas Charitable Service Association (BCSA) at Shek Mun Busking Street to preach the Gospel in local community; sharing drug rehabilitation experiences in Gospel-approach and musical performance in BCSA's 40th anniversary activities. The Band has also composed a theme song for BCSA's 40th anniversary to honor and glory our God.

Thank God's guidance and blessings, our team members were able to reach their full potential in music creation with gifts from the grace. Our Band has participated in the "Kit and Music Production Friends Concert" to share our original music at the invitation of Amazing Place Music Dream; and it was a valuable experience to us. We also felt grateful to God for using us that we could co-organize the Christmas witness sharing with Ahiah Growth Class of Kowloon City Baptist Church even in the epidemic. Praise the Lord!



精兵 Busking 練習  
Elite Soldiers' Busking practice



精兵 Busking 出發前禱告  
Elite Soldiers Busking prayed before setting off



Running Forever 樂隊於四十周年感恩會的見證分享及敬拜  
Running Forever Busking Band had witness sharing and worship in the 40th Anniversary Thanksgiving meeting



# 教育部 Education Unit

## 透過多元化的學習模式達到三個目標：

- 生命重建：協助學員反思生命，訂立學習和人生目標。
- 心理健康：提升壓力管理和解難能力。
- 生理健康：透過體育活動，幫助在學和畢業學員建立健康生活模式和強化身體機能。

## *strived to facilitate trainees' growth and development via a variety of learning modes, which focused on:*

- Life Reconstruction : Assist trainees to gain in sight on their life and set their personal and study goals;
- Psychological Wellness : Improve trainees' stress management and problem solving skills;
- Physical Wellness : Help current and graduate trainees to establish a healthy lifestyle and strengthen their physical health via a variety of recreational activities and physical exercises.

## 全人支援，增強自信

教育部在 2021/22 年度面對新型冠狀病毒的嚴峻疫情下，為了減少對學員上課的影響，老師需要調整教學模式和方向。因應二至三月的嚴峻疫情，老師採用視像模式教學，以維持學員的學習進度。儘管暫停了學員的外出活動，她們仍堅持在室內進行體育活動以強化身體，例如跑步機、健身操等。雖然她們需適應新的學習模式和面對考試的挑戰，但她們認為這是上帝給她們學習鍛鍊自我的機會。

## Whole-person Support

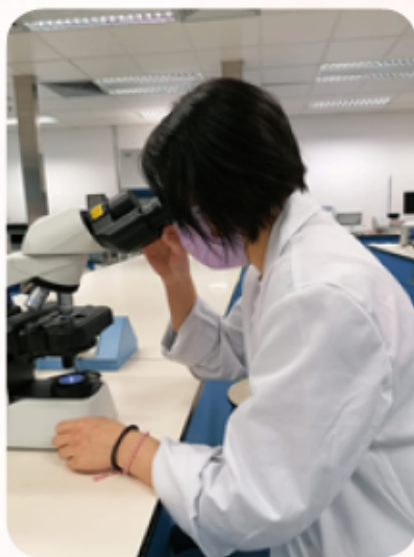
2021/22 was extremely a challenging year to our Unit. Although face-to-face learning were suspended during the peak of Covid-19 pandemic in February and March, we have responded to the changing environment flexibly by adopt online teaching to maintain provision of quality education to our trainees. Physical exercises in indoor setting were promoted to keep strengthen trainees' physical wellbeing as outdoor activities were restricted. Both teachers and trainees were facing this unimaginable hard times together with resilience.

## 學習支援計劃：毅進課程和高級文憑

學業支援計劃目的是老師善用學員在舍時間提供個別學習支援，例如各科溫習、功課指導、專題研究和模擬畢業試等。期內，一位學員完成了香港都會大學李嘉誠專業進修學院的「毅進文憑課程」，並選擇繼續留舍及重返社會工作。此外，一位學員成功報讀一年制的「毅進文憑課程」；另一位學員則繼續升讀香港專業教育學院的「化驗科學高級文憑」二年級課程。

## Learning Support

Our teachers provide tailor-made learning support to individual trainees after regular classes, include academic tutorial and mock examination supervision, in order to address their unique learning needs. With our assistance, a trainee has completed the Yi-Jin Diploma Programme and another trainee was admitted to the same Programme ready to turn over a new leaf. Furthermore, one of our trainees went on to the second year of the "Higher Diploma in Analytical Science" at the Institute of Vocational Education.



化驗科學高級文憑二年級學員  
A trainee studied Higher Diploma in  
Analytical Science at IVE



學員獲頒授毅進文憑  
A trainee has been awarded the  
Dipolma Yin Jin

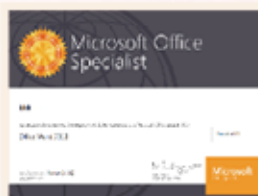


## 就業培訓，融入社會

教育部除了提供不同類別的課堂，如中文、英文、數學、普通話、會計、倉頡輸入法、電腦文書應用軟件、電腦剪片、音樂和體育科外，老師鼓勵同學參加公開考試，考取認證資格。期內，共有30人次參加不同考試。學員透過考獲證書提升能力感、增強就業競爭力和重返社會的信心。

## Vocational Training and Development

We offered a variety of academic and practical subjects, include Chinese, English, Mathematics, Putonghua, Accounting, Cangjie input method, use of Microsoft Office programme, video editing, music, sports education, etc. to our trainees. In the reporting period, our trainees have participated in different certificate examinations with a total of 30 attendances. Their self-efficacy, self-confidence and competitiveness in labour market was enhanced, which is favourable to their social re-integration.



### 2021 至 2022 年度公開考試成績

表格一 Table 1: 微軟的 MOS 國際認證考試成績 Microsoft Office Specialist

科目 Subjects	總人次 Candidates	考獲合格人次 Pass
Microsoft Office Specialist - Office Word 2013	8	8
Microsoft Office Specialist - Office Excel 2013	7	7
總人次 Total number of candidates	15	15

表格二 Table 2: LCCI 會計 Accounting

科目 Subjects	等級 Grade	考獲人次 Pass
LCCI (Level 2)	Distinction 優異	1
LCCI (Level 1)	Distinction 優異	5
LCCI (Level 1)	Merit 良好	2
總計(Total)		8

表格三 Table 3: 國家語言文字工作委員會普通話水平測試 Putonghua Proficiency Test (PSC)

科目 Subjects	等級 Candidates	考獲人次 Pass
國家語言文字工作委員會普通話水平測試 Putonghua Shuiping Ceshi	三級甲等 Grade 3 Level A	1
	三級乙等 Grade 3 Level B	4
總人次 Total number of candidates		5



## 小老師計劃

這先導計劃是讓學員擔任小老師，透過負責設計和帶領活動，從而提升她們的表達能力、組織能力，更重要是建立她們的自信心和責任感。

### 活動一：貝果製作

教育部邀請一位學員成為小老師，負責設計一個貝果製作的活動。小老師要考慮活動目標、流程、材料、購買材料、支出。在設計活動的過程中，老師對她的意念給予肯定。在活動當日，小老師帶領其他學員進行和麵、揉麵、發酵、塑形、水煮、烘烤等不同程序。在小老師清晰的表達下，學員成功做出美味的貝果。活動不單帶給學員成功感，還提升小老師的表達能力、自信心和領導能力。

### "Peer Teacher" Scheme

This pilot scheme aimed at strengthen trainees' generic competencies, include presentation and organization skills. It helps to increase trainees' self-confidence and sense of responsibility.

In the reporting period, our "Peer Teachers" have organized two self-designed activities.

### Activity 1: Bagel making

Our teachers recognized and gave appreciation to the "Peer Teacher" of her great ideas and design of the bagel-making activity. She has gave clear presentation and guidance to participants that led to the success in bagel baking. The most important was that her self-confidence and sense of responsibility were enhanced via the activity.



## 活動二：遊走屯馬綫

另一個「小老師計劃」活動是由負責學員設計和帶領其他學員認識具歷史特色的港鐵（屯馬綫）站：土瓜灣站和宋皇臺站。雖然她們最初對活動設計毫無頭緒，但她們學習分工合作，如設計工作紙、活動簡介等。當天，小老師帶領學員分組參觀宋皇臺地鐵站及其出土文物展；宋皇臺公園古跡、土瓜灣站內香港人時光錦囊圖片展、俗稱「牛棚」的前馬頭角牲畜檢疫站等。學員增廣見聞之餘，小老師也分享計劃讓她們獲益良多，提升了她們的組織和領導能力。

## Activity 2: Tuen Ma Line guided tour

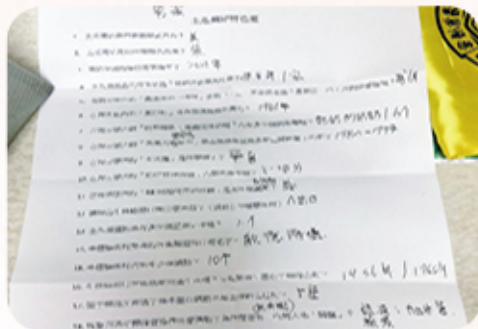
A group of "Peer Teachers" was responsible for designing a guided tour of Tuen Ma Line for participants. The tour includes visits to two newly opened MTR stations with historical attractions of Tuen Ma line – Sung Wong Toi Station (Song-Yuan period artifacts) and To Kwa Wan Stations (making-of the artwork "Home"). The "Peer Teachers" have designed worksheets and briefing materials to introduce the purpose and schedule of the tour to participants. All of them enjoyed the tour and expressed that they have gained extra knowledge in the historical development of districts, where the two stations locate. "Peer Teachers" also expressed that the Scheme has enhanced their organization and leadership skills.



參觀宋皇臺地鐵站  
Visiting Sung Wong Toi Station



參觀土瓜灣站的牛棚  
Visiting To Kwa Wan Station –Cattle Depot Art Park



小老師設計的工作紙  
Worksheet designed by Peer Teacher

## 健康生活模式

教育部鼓勵學員參與體育活動，旨在幫助學員鍛鍊身體、建立堅毅精神和提升解決問題的能力。期內，學員除了參加行山、跑步、單車、游泳活動外，還嘗試參加了線上跑步、野外定向和逆旅先鋒2021等活動。

## Healthy Lifestyle

Besides academic development, we also emphasized on the establishment of healthy lifestyle and physical well-being of our trainees. We hoped that they could build up resilience and increase their problem solving capacity via various recreational activities, such as running, orienteering and challenge trail etc.

在2021年4月至2022年1月期間，學員參加自強系列比賽中的「勇氣、毅力、堅持、夢想」線上跑。她們學習自訂個人在45日跑步里數的目標，每天一步一步累積里數。因為在獎牌上可以刻上她們或家人的名字，所以她們勇敢踏出第一步，堅持完成目標，建立自己個人成就。在10個月的時間，已有34名同學和26名同工人完成500公里、200公里的金牌、100公里的銀牌和50公里的銅牌。

The devastating Covid-19 pandemic has hindered the implementation of outdoor activities, most of the recreational activities were conducted online. Trainees were encourage to participate in the "Self-strengthening Virtual Running Series: Courage, Willpower, Persistence and Dream" in the reporting period. They have to set and complete individual goals in running distance within 45 days. Since they could put their name or family member's name in the medal, they were motivated to reach their own goal. 34 trainees and 26 colleagues in total attendance have achieved the goal and awarded with gold, silver and bronze medals respectively.



行山訓練  
Hiking



線上跑步獎  
Medals of virtual run



單車訓練  
Cycling



2021 年 4 月至 2022 年 1 月 - 自強系列賽  
Self-improvement Series Competitions

線上跑步賽事 Competition	500km或以上 特別獎 Special Award	200km或以上 金獎 Gold	100-199km 銀獎 Silver	50-99km 銅獎 Bronze
追夢 Chasing Dream	0	6	3	0
勇氣 Courage	2	9	3	0
毅力 Willpower	0	4	4	3
堅持 Persistence	0	10	3	2
夢想 Dream	0	8	2	1
總計(Total)	2	37	15	6



### 野外定向活動

野外定向是一項強調智慧與體能的戶外運動。本年度教育部分別在南丫島和香港仔郊野公園進行多次野外定向活動。活動前，老師先為學員分組，學員透過認識比例尺、距離、方向、位置的確定等，探討目標的最佳路線，在討論中，組員學習彼此聆聽和尊重同伴的路線選擇，最後制定小組行程計劃表，包括前行方向、距離和所需時間。在活動過程中，學員互相鼓勵、同甘共苦、奮力拼搏尋找目標。當她們排除困難到達一個控制點，感到非常滿足，而這份滿足感推動她們向下一個控制點進發，最後完成目標。她們反思人生需要明確的方向和目標，並需要計劃地逐步實現。此外她們感受大自然的浩瀚，互相鼓勵，經歷團隊精神。



「逆旅先鋒 2021—加一點長度 - 割青蛙路線」是突破機構一個重要活動。這路線全長 22 公里，橫跨港島最西的摩星嶺，經山頂到港島最東的小西灣。南丫島訓練之家和馬鞍山中途宿舍分別各自組成 6 人隊伍參與。兩隊在去年 11 月 7 日下午二時由摩星嶺出發，雖然路途艱辛，但是她們互相支持，少埋怨，多做事，一起克服黑夜的恐懼，體會同行和堅持的重要，最後以 7 小時 30 分鐘完成。

*Orienteering* was an enjoyable outdoor sport that benefited trainees in both physical and psychological aspects, such as increasing problem solving capacity; building resilience and increase self-confidence. In the reporting period, we have organized orienteering activities for our trainees on Lamma Island and Aberdeen Country Park respectively. Trainees were divided into groups and learnt skills of orienteering; designed their own route with consideration of direction, distance and time. During the activity, trainees have demonstrated mutual support and reached the first control point with satisfaction that encourage them to continue and finally completed their goals. They have learnt the importance of persistence, patience and planning in the activities.

*"Breakthrough 2021 - Cross Frog Hike"* is a significant activity of the Breakthrough Limited. The 22 km route starting from Mount Davis (the westernmost point of Hong Kong Island) and ended in Siu Sai Wan (the easternmost point of Hong Kong Island) was a popular hiking route. Our Lamma Training Center and Ma On Shan Half-way House each has formed a team of 6 to join this meaningful activity on 7 November 2021. Each team was expected to finish such a BIG challenge - 22 km hiking route, within eight hours. Both team has completed the challenge in 7 hours 30 minutes with mutual support finally.





### 繼續支援，面對社會

畢業學員不單在面對適應新生活時感覺壓力，更在一系列防疫抗疫措施下，感到孤單和疲累，因此老師鼓勵她們積極參與跑步減壓和建立支持網絡。老師除了繼續推動她們參加自強線上跑步外，更於5月、11月和12月在青衣回歸徑、西貢至三星灣和金山郊野公園的家樂徑舉行三次親子行山活動，讓畢業學員在抗疫期間呼吸新鮮空氣、舒展身心和互相鼓勵。

### Ongoing Support

We understand that graduates would more or less experience stress after having returned to society and their family. Furthermore, the social distancing policy implemented during Covid-19 pandemic has adverse impact on their emotion. Thus, our teachers have formed an online running group and encouraged graduates to join the group for mutual support and stress relief. Besides participating in online running, our teachers have organized hiking activities in Tsing Yi Nature Trail, Sai Kung-Trio Beach and Kam Shan Country Park Family Walk, for graduates and their children in the reporting period to enhance their physical and psychological well-being.





## 舍監部 *Warden Unit*

數算兩年多的疫情反覆，當疫情逐漸平穩，以為生活可以逐步回復正常，卻又迎來更為嚴峻的第五波疫情，機構也有幾位同工不幸染疫，但感謝神，大家都能逐一康復；也感恩有着天父的保守，令馬鞍山中途宿舍都能在平安中運作。我們深信巴拿巴即使在水深火熱中，越在危難裡我們越能經歷神恩，因我們深信上帝的應許，神的恩典夠我們用！

由於疫情嚴峻，為減低學員受感染的機會，宿舍只能盡量控制進出的人流；因此暫停邀請外間機構同工到舍開組和舉辦活動。由於大部分活動都限於在室內進行，除了參與老師準備的實體和網上課程外，舍監及活動幹事都使出十八般武藝，推行不同性質的小組及活動，讓學員得以抒發情緒，陪伴她們渡過這些「被困」的艱難歲月。此外，在教會未恢復實體崇拜期間，我們改為陪同學員參與教會的線上直播崇拜，以繼續饑養學員的靈命。

我們期許：

1. 未來疫情受控，讓大家能恢復日常學習和活動，參與實體崇拜，讓學員的身心靈都能夠健康成長。
2. 求主為宿舍增添住宿人數，使更多失喪的靈魂得拯救。
3. 第三屆「基督女精兵」已於 7/1/2022 開展，我們同時亦收到過去兩屆「基督女精兵」畢業生的邀請，為她們開辦進深訓練課程 - 「第一屆進深精兵小導師」。我們邀請來自不同教會的導師，為第三屆的「基督女精兵」及「第一屆進深精兵小導師」學員進行網上課程，讓她們互相認識、彼此扶持、互相勉勵、薪火相傳，為福音獻上自己，傳揚神的大愛。



馬鞍山中途宿舍的溫習室  
Study Room of Ma On Shan Half-way House



學員透過宿舍日常學習處理家務  
Trainee learnt to do house work



學員透過宿舍日常學習備餐  
Trainee learnt to cook in the daily routine of Half-way House



宿舍學員課後在溫習室做功課  
Trainee did homework in Study Room



宿舍學員自家製杯子蛋糕新鮮出爐  
Freshly baked cupcakes made by trainees



宿舍學員參與手工藝製作活動  
Trainees joined the handcraft making class



The pandemic was dragging on in the past two years. When we thought it was getting better and we could resume to our normal daily life, the devastating fifth wave of infections had a worse impact on every Hong Kong citizen's life. We felt grateful that God's grace has kept our Halfway House safe during this difficult time. A few colleagues who were unfortunately infected were also recovered with the healing power of God. We believe that we could overcome any obstacles with God's grace and mercy even when we are in deep water. God's grace is sufficient for us!

Due to the severity of the pandemic, we have stopped inviting service partners to organize groups and activities for our trainees in order to reduce the risk of infection in our half-way house. As most of the activities were restricted to indoor setting, colleagues of Warden Unit have made every effort to organize different kinds of groups and activities in addition to educational classes, in order to help trainees release their stress and negative emotions caused by the infection control measures. Furthermore, we have accompanied trainees to participate online worship during the strict restriction of religious activities implemented by the government in the peak of pandemic, in order to keep nourishing trainees' spiritual life.

Please pray that:

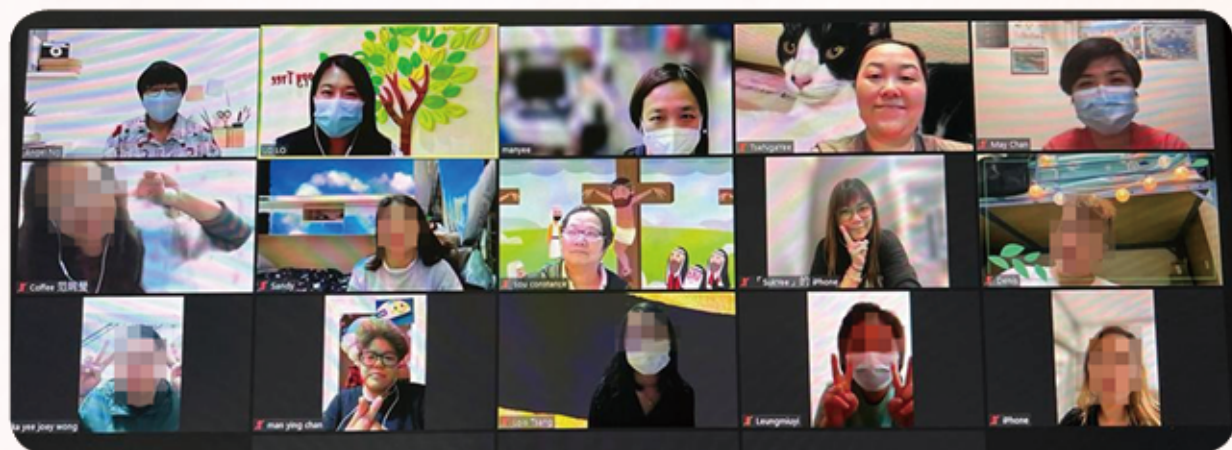
1. The pandemic will be under control in the near future and we could get back to the normal. Trainees could enjoy learning and social activities to enhance their growth both physically and mentally.
2. There will be an increase in occupancy rate to allow us save more female drug abusers with lost souls.
3. The 3rd training course on "Elite Soldiers of Jesus Christ" has been launched on 7/1/2022. We have also organized an advance training course for the graduates of "Elite Soldiers of Jesus Christ" in response to their invitation. We have arranged participants of both courses to attend online training together, in order to encourage mutual support between them and dedicate themselves to the gospel; and spread the love of God.



第三屆「基督女精兵」課程  
The 3rd training course of "Elite Soldiers of Jesus Christ"



「新生命小組」組員分享彼此近況  
Sharing among members of "New Life" Support Group



疫情下「基督女精兵」課程改以線上上課，無阻大家參與的熱情  
Online training session of "Elite Soldiers of Jesus Christ"



# 禁毒服務計劃及社區教育 – 項目發展部

## *Anti-drug Projects and Community Education*

### *– Project Development Team*

機構除了提供院舍服務外，亦透過「項目發展部」提供社區教育及支援服務；並在不同基金的支持下開展適切服務，以回應社會需要。項目發展部在2021年4月至2022年3月期間提供的服務項目包括：

1. 「轉捩點」- 針對隱蔽吸毒者及其家人的識別及危機介入服務計劃  
(禁毒基金, 10/10/2018-9/10/2021)
2. 「再繪人生」- 隱蔽吸毒者及其家人危機介入暨繪本戒毒輔導服務計劃  
(禁毒基金, 1/8/2021-31/7/2024)
3. 海星 - 續顧支援及外展服務計劃  
(禁毒基金, 1/8/2021-31/7/2023)
4. V-UP 星「升」義工網絡計劃  
(香港公益金, 10/2020-9/2022)
5. 「生命樹」培訓及輪椅接送服務  
(機構自資項目)
6. 社區教育服務  
(機構自資項目)
7. 「支援醫院濫藥人士康復計劃」  
(機構自資項目)

Besides residential service, the Association also operated anti-drug projects and community education funded by various funding. In 4/2021-3/2022, there were 7 projects operated by the Project Development Team as listed below:

1. 'Turning Point' - Identification and Crisis Intervention Services Program for Hidden Substance Abusers and Their Families  
(10/10/2018-9/10/2021, Beat Drugs Fund)
2. 'Life Recreate'- Identification with Crisis Intervention and Bibliotherapy Services Program for Hidden Substance Abusers and Their Families  
(1/8/2021-31/7/2024, Beat Drugs Fund)
3. 'Starfish' Integrative Aftercare and Outreach Project  
(1/8/2021-31/7/2023, Beat Drugs Fund)
4. The Project of V-UP Volunteers Level Up Network  
(10/2020-9/2022, The Community Chest)
5. "Life Tree" Training and Caring Escort Service  
(Self-financing Project)
6. Community Education  
(Self-financing Project)
7. Supportive Service to Drug Abusers in Hospital  
(Self-financing Project)



# 禁毒基金項目 *Beat Drugs Fund Project*

## 「轉換點」- 針對隱蔽吸毒者及其家人的識別及危機介入服務計劃 *'Turning Point' - Identification and Crisis Intervention Services Program for Hidden Substance Abusers and Their Families*

機構獲禁毒基金贊助於 2018 年 10 月至 2021 年 10 月期間推行上述計劃，以及早識別及介入隱蔽吸毒者及其家人，防止其吸毒行為惡化及加強其戒毒動機為目標。計劃透過網絡平台、社交媒體及熱線服務，辨識隱蔽吸毒者，為他們及其家人提供危機介入服務，並為有需要的個案連結至長期戒毒服務。計劃同時以外展形式向高危青少年推行禁毒預防教育，防止他們吸食或販賣毒品。

計劃亦為有需要個案提供短期醫療服務，透過陪診及提供現金津貼，協助個案處理健康問題及進行入住院舍前的身體檢查，提升他們對自身健康的關注及接受長期戒毒服務的動機。

The 3-year Program, which commenced in October 2018, was sponsored by the Beat Drugs Fund. It aims at identifying hidden substance abusers at early stage and increase their motivation to stop drug use, as well as to provide support to their family members. Websites, social media, and hotlines are means to contact hidden substance abusers. The Program provides crisis intervention for hidden substance abusers and their families; and connects them to long-term drug treatment service whenever in need. The Program also provides preventive education to high-risk youth, in order to prevent them from substance abuse or even participate in drug trafficking.

Besides providing short-term medical service to clients, the program offers medical escort service and medical allowance, in order to assist clients in treating their health problems and pay the medical assessment fees as required before they enter treatment centers. It is hoped that this medical related service would increase clients' awareness of their own health and strengthen their motivation in participating in long-term drug treatment.



製作網上禁毒教育資訊  
Production of video for online anti-drug education



個案參與義工活動  
Clients participated in volunteer service



陪同個案進行親子活動  
Arrange family activity for client





外展服務  
Outreaching service



家訪及為個案家庭送上物資  
Home visit



為個案送上親子書籍  
Home visit and sent parent-child relationship  
reading material to client



計劃於 2021 年 10 月 9 日順利完成，總結計劃的服務成果

The Project was completed on 9 October 2021 and the output was listed in table below:

服務內容及成果指標 Services and expected performance indicators	服務進度 Progress
網站及其附屬平台接觸30,000公眾人次 30,000 Click-rate of the Beat Drugs Alliance website	已透過網站及其附屬平台接觸331,259公眾人次 331,259 click-rate achieved
在高危場所外展接觸400名高危青少年 Approach 400 high-risk youth via outreaching service	已在高危場所外展接觸417名高危青少年 417 high-risk youth were approached via outreaching service
接觸及識別300名隱蔽吸毒者 Identify 300 hidden substance abusers	已接觸及識別428名隱蔽吸毒者 428 hidden substance abusers were identified
為180名隱蔽吸毒者提供6節危機介入及戒毒輔導服務 Provide 6 sessions intervention and counseling to 180 hidden substance abusers	已為177名隱蔽吸毒者提供6節危機介入及戒毒輔導服務 177 hidden substance abusers have received 6 intervention and counseling sessions
為30名隱蔽吸毒者家人提供6節支援服務 Provide 6 sessions supportive service to 30 family members of hidden substance abusers	已為36名隱蔽吸毒者家人提供6節支援服務 36 family members of hidden substance abusers have received 6 sessions of supportive service



# 禁毒基金項目 *Beat Drugs Fund Project*

## 再繪人生 - 隱蔽吸毒者及其家人危機介入暨 繪本戒毒輔導服務計劃

### "Life Recreate" - Identification with Crisis Intervention and Bibliotherapy Services Program for Hidden Substance Abusers and Their Families

項目承蒙禁毒基金會贊助，為期3年，於1/8/2021 – 31/7/2024期間推行。計劃為全港隱蔽吸毒者及其家人提供危機介入服務，以及早識別及介入隱蔽吸毒者的吸毒問題，防止問題惡化及加強其戒毒動機，為有需要的服務對象連結至長期戒毒服務；並為其家人提供支援。計劃亦會透過繪本輔導、繪本創作及分享等，為公眾提供禁毒預防教育。

計劃亦為有需要個案提供短期醫療服務，透過陪診及提供醫療津貼，協助個案處理健康問題，提升他們對自身健康的關注及接受長期戒毒服務的動機。

The 3-year program, which commenced in August 2021, was sponsored by the Beat Drugs Fund Association. It aims to identify hidden substance abusers at an early stage, increase their motivation to stop drug use, and provide support to their family members. The program also provides crisis intervention to the hidden substance abusers and their families, connects the abusers to long-term drug treatment services whenever in need. The program also offers preventive education, Bibliotherapy activities to the public preventing them from substance abuse and drug trafficking.

The program also provides clients with short-term medical services, including medical escort services and medical allowance, with the aim to raise their awareness on their health issues and better motivate them to participate in the long-term drug treatment program.



為個案提供法律支援服務  
Legal support service



即將展開的繪本故事分享會  
Story-book sharing

截至2022年3月31日，計劃的服務進度如下：  
Progress of "Life Recreate" as at 31 March 2022,

服務內容及指標 Services and expected performance indicators	服務進度 Progress
舉辦不少於10次與隱蔽吸毒相關主題的線上/線下形式講座，不少於300名隱蔽吸毒者家人參加 Organize 10 topic-related seminars on hidden drug abuse, with a total attendance of 300 family members of hidden substance abusers	活動即將展開 Upcoming
提供不少於900次熱線及即時通訊系統查詢服務，接觸及識別300名隱蔽吸毒者及60名隱蔽吸毒者家人。 Provide 900 times hotline service, identify 300 hidden substance abusers and 60 family members of hidden substance abusers.	已提供302次熱線及即時通訊系統查詢服務。已接觸及識別58名隱蔽吸毒者及36名隱蔽吸毒者家人。 302 times hotline service were provided. 58 hidden substance abusers and 36 family members were identified.
為180名隱蔽吸毒者共提供不少於1,080節的危機介入及戒毒輔導服務。 Provide a total of 1,080 sessions of crisis intervention and drug counseling service to 180 hidden substance abusers.	已為37名隱蔽吸毒者共提供190節危機介入及戒毒輔導服務。 37 hidden substance abusers have received a total of 190 sessions of crisis intervention and drug counseling service.
舉辦不少於6次的讀書會予30名隱蔽吸毒者及其家人。 Organize 6 reading activities to 30 family members of hidden substance abusers.	活動即將展開 Upcoming
為60名隱蔽吸毒者家人共提供不少於180節的家人支援、繪本輔導。 Provide 180 sessions of supportive service and Bibliotherapy counseling to 60 family members of hidden substance abusers.	已為14名隱蔽吸毒者家人共提供52節支援、繪本輔導。 14 family members of hidden substance abusers have received a total of 52 sessions of supportive service and Bibliotherapy counseling.



# 禁毒基金項目 *Beat Drugs Fund Project*

## 海星 - 續顧支援及外展服務計劃

### "Starfish" Integrative Aftercare and Outreach Project

機構獲禁毒基金會贊助，於2021年8月至2023年7月期間推行上述計劃，透過招募社區人士及戒毒康復者進行義工培訓及服務，協助戒毒康復者融入社區，持續操守；完成培訓的戒毒康復者及社區人士更會聯同計劃同工，為社區內的戒毒者提供續顧服務，每月定期探訪聯繫他們，為他們舉辦各類小組或大型活動及轉介社區資源等，與戒毒者同行無毒健康路，助人自助，降低他們的復吸率。

計劃內容亦包括禁毒預防教育，於全港各區舉行外展健康站，提昇公眾對毒品與精神健康的認識。

The 2-year Program, which commenced in August 2021, was sponsored by the Beat Drugs Fund Association. It aims at helping drug rehabilitees reintegrate to society and sustaining drug free via a series of volunteer training and services. Drug rehabilitees and community volunteers, who have completed the advance volunteer training, will join the project staff to provide aftercare services to drug abusers undergoing rehabilitation, in order to support them to achieve drug-free life. Aftercare services include regular visits, a variety of group activities, referrals of community resources, etc.

The project will also disseminate anti-drug messages to general public through "Outreach Health Station" all over Hong Kong, in order to draw the public's attention to the adverse effects of drug abuse and influences on mental health.



外展健康站  
Outreach Health Station



「海星義工」基礎培訓工作坊  
"Starfish" Basic Volunteer Training Workshop

截至2022年3月31日，計劃的服務進度如下：

As at 31 March 2022, progress of "Starfish" was as below:

服務內容及成果指標 Services and expected performance indicators	服務進度 Progress
舉辦不少於20次的外展健康站，總參與人次達2,000人次。 Organize 20 "Outreach Health Station" with a total of 2,000 participants.	已舉辦2次外展健康站，參與人次達216人次。 Two "Outreach Health Station" were organized with a total of 216 participants. *外展健康站的推行因疫情關係受阻。 *The schedule of "Outreach Health Station" was affected by the epidemic.
招募16名參加者參與8堂「海星義工」基礎培訓工作坊，其中不少於12名參加者完成8堂工作坊。 Organize an 8-session "Starfish" Basic Volunteer Training Workshop for 16 participants, with at least 12 participants completed 8-session training.	已招募26位參加者，其中18位已參與首4堂工作坊，餘下4堂工作坊將於下一財政年度繼續進行。 26 participants were recruited and 18 participants have full attendance in the first 4 training sessions. The rest sessions will be continued in the coming fiscal year.
招募8名參加者參與10堂「海星義工」隊長培訓工作坊，整體出席率不低於70%。 Organize a 10-session "Starfish" Advance Volunteer Training Workshop for 8 participants with attendance rate not less than 70%.	「海星義工」隊長培訓工作坊將緊接「海星義工」基礎培訓工作坊後舉行。 The advance training workshop will be organized right after the completion of basic training workshop.
為25位戒毒康復中人士提供每人不少於2次綜合續顧活動，出席人次達50。 Organize 2 comprehensive activities for 25 drug abusers undergoing rehabilitation, with a total of 50 attendance. 為12位戒毒康復中人士提供每人不少於16次關懷續顧支援，出席人次達192。 Provide 16 aftercare sessions to 12 drug abusers undergoing rehabilitation with a total of 192 attendance.	續顧活動及服務將於第二個計劃年度推行。 Aftercare activities and services will be implemented in the second project year.



# 香港公益金項目

## Project funded by the Community Chest

### V-UP 星升義工網絡計劃

#### The Project of V-UP Volunteers Level Up Network

#### 計劃簡介

承蒙香港公益金贊助，機構於 2020 年 10 月開始推行為期 2 年的 V-UP 星「升」義工網絡計劃。此計劃是 ADD- 義工網絡計劃的延續，除了繼續連結戒毒康復人士（過來人）及社區人士（有心人）成為義工團隊，服務社區外；更致力提升有心志帶領服務之義工的策劃、組織及領導能力，由星級義工晉升為義工領袖！

V-UP - 個與別不同的義工團隊：

升呢 - 更自主，與您一同自我發現及成長！

同行 - 結合戒毒康復人士及社區人士並肩同行，互相學習與扶持！

回饋 - 發揮您所長，互補長短，團隊合作，關懷社區不同弱勢社群！

#### Introduction of Project

The 2-year Project, which commenced in October 2020, was sponsored by the Community Chest.

The project is a continuum of the "Project of ADD Volunteer Alliance", aiming at connecting drug rehabilites with community members to serve disadvantage groups in partnership, in order to enhance public's acceptance of drug rehabilites via a series of training and volunteer services.

The Project is expected to help establish mutual understanding and support among team members and to enable drug rehabilites to establish a new social network and secure a drug-free lifestyle. It is also expected to help reduce labelling and discrimination on drug rehabilites in society via the contact between community members and drug rehabilites. Furthermore, the Project also aims at strengthening team members' ability in planning, organizing, problem solving and leadership skills, that would allow them to take up the leadership role in voluntary services

V-UP, a unique volunteer team which is

"Level up": Grow up and discover yourself together with autonomous way of involvement

"Fellowship": Drug rehabilites and person from general public who learning from each other and support each other to form a positive network

"Give back": Take care of the disadvantages in the community by personal and team's abilities

#### 計劃進度

計劃每年提供三期義工培訓（每期 4 節）；2 節網上輔導員培訓及安排 12 次義工服務。並組織義工委員會，每年進行最少 4 次不同形式會議，商議義工培訓及服務等事宜。另設年度義工支援分享會及重聚日。在報告期內，分別於 2021 年 6 至 7 月及 10 至 12 月，舉辦了第三期及第四期義工培訓。

兩期培訓主題分別為情緒舒緩及領袖訓練；期間共完成了 14 次義工服務，服務對象包括：中學生、精神康復人士、肢體傷殘人士及其家庭；參與義工服務人次超過 130 人次。此外，透過計劃培訓了 17 名網上輔導員及網上輔導員，並於機構的「抗毒同盟站」輪流當值，協助解答查詢、提供資訊及轉介服務等。

兩期義工培訓的參與人數合共 31 人，包括 13 位戒毒康復人士及 18 位社區人士。年度義工支援小組及義工嘉許禮暨重聚日亦分別於 2021 年 8 月 27 日及 9 月 11 日舉行，兩次活動的參與人數分別為 20 及 74 人。

兩期培訓及義工服務的參加者中，100% 參加者表示計劃能 (1) 增強及擴闊義工服務知識及技巧；(2) 幫助他們建立積極健康的生活習慣；及 (3) 促進戒毒康復人士與社區人士互相認識。當中 100% 戒毒康復人士認同參與義工服務有助鞏固戒藥決心。我們十分感恩計劃能讓參加者有所得着，並達到原定目標。





義工服務：義工教授服務對象書藝粉彩技巧  
Volunteer service - Volunteers teach clients calligraphy and pastel art skills



11/9/2021 義工嘉許禮暨重聚日  
Re-union Day on 11/9/2021

Three courses of volunteer training would be organized per annum with 4 training sessions in each course; and 2 sessions of online counselling scheme and 12 volunteer services would be organized per year. Two annual events - "Volunteers Support Group" and "Reunion Day" would be organized for team reunion. Moreover, Volunteer Committee is formed to involve members in planning and organizing the training and volunteer services. In the reporting period, 2 courses of training were organized from June to July 2021 and from October to December 2021 respectively.

The theme of these 2 training courses was about emotional relief and leadership. During the reporting period, 14 volunteer services were completed and the service targets included students, ex-mentally ill patients, physically disable persons and their families. More than 130 people participated in the volunteer service. Besides, 17 participants have completed the online counselling training and become mentors and mentees. They have participated in the online enquiry service of our "Beat Drugs Alliance" website to answer enquiries, provide information and referral service to those web visitors.

There was a total number of 31 participants in the 2 volunteer training courses, including 13 drug rehabilitees and 18 community members. The "Volunteers Support Group" and "Reunion Day" were organized on 27/8/2021 and 11/9/2021 with 20 and 74 attendances respectively.

Feedback was collected from participants of the 2 training courses and volunteer services via questionnaires. 100% of them agreed that (1) their knowledge and skills of voluntary service are enhanced; (2) the project helped them to establish a positive and healthy lifestyle, as well as increased self-esteem and confidence via delivery of volunteer services; and (3) the Project has enhanced mutual understanding between drug rehabilitees and community members. Furthermore, 100% of drug rehabilitees agreed that their self-efficacy in resisting drug use was strengthened via volunteer services. We are grateful that the main goals of the project were achieved and team members have experienced growth together.



第三期義工培訓：導師教授義工情緒舒緩技巧  
The 3<sup>rd</sup> course of volunteer training - Volunteers learning emotional relief skills





# 機構自資項目 *Self-financing Project*

## 「生命樹」培訓及輪椅接送服務 *"Life Tree" Training and Caring Escort Service*



「義人所結的果子，就是生命樹，有智慧的必能得人。」

(詩篇 11:30)

*"The fruit of the righteous is a tree of life; and he that winneth souls is wise."*

(11:30 Proverbs)



### (一) 計劃簡介

「生命樹」培訓及輪椅接送服務是一項自負盈虧的社會企業項目，由 2017 年開始探討及籌辦，至 2019 年 12 月正式啟動，目的是透過開拓社會企業服務，擴闊網絡及資源，為戒毒康復者及其他更新人士提供在職培訓及就業機會，協助他們重投社會。

計劃包括兩個主要項目：

- i) 「盛載」輪椅接送服務
- ii) 「生命樹」關顧實務及福音戒毒訓練課程

### (A) Introduction

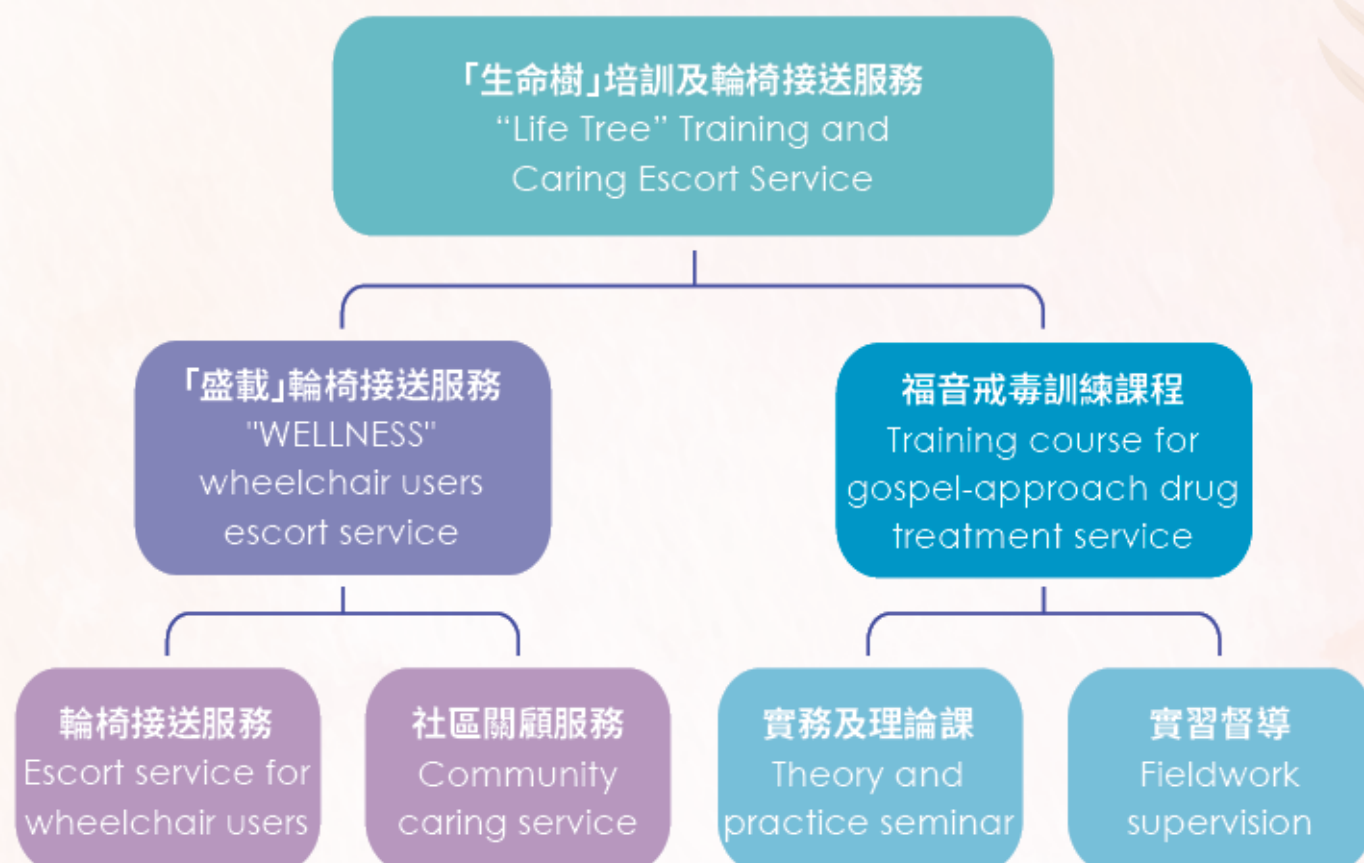
"Life Tree" Training and Caring Escort Service is a self-financing social enterprise launched in December 2019. Aim of the Project is to provide former drug abusers and rehabilitated persons with on-the-job training and job opportunities through expansion of the Association's network and resources, and to facilitate their social re-integration.

The Project includes two major parts:

1. "Wellness" - wheelchair users escort service
2. "Life Tree" frontline practice and training course for drug treatment service of gospel approach



## (二) 計劃內容 (B) Project Details



### 1. 「盛載」輪椅接送服務

以實質行動表達關愛和支援，協助輪椅使用者 / 行動不便人士解決交通、覆診或取藥等問題，可簡單透過電話 9298 6060 或 Google form 進行預約。當計劃的發展及財政穩定後，會聘請戒毒康復者擔任關顧員，為有需要人士提供社區關顧服務；或按當事人意願連繫到所在社區內的社會服務單位 / 教會。

「盛載」服務目標：

- 為行動不便的殘疾人士和長期病患者提供便捷及相宜的交通服務，以實質行動表達關愛和支援。
- 透過接觸，加強各界共融、減低對身體障礙人士或戒毒康復者的負面標籤。

基督教巴拿巴愛心服務團有限公司



### 1. 'Wellness' - wheelchair users escort service

'Wellness' is a pickup service for wheelchair users and persons with limited mobility. We also accompany service users to attend medical consultations when required. Service users can simply make an appointment with us by phone (Tel. 9298 6060) or via Google form. We plan to employ some former drug abusers as assistant to provide community care service after the service is well developed. We can also connect service users to social service units or churches in their community according to their wishes.

Aims of 'Wellness':

- To show our concern and support to persons with disabilities / chronic illness by providing convenient and affordable transportation for travelling.
- To enhance an inclusive society and to reduce the negative label of people with physical disabilities or drug addicts.



### 「盛載」輪椅接送服務匯報 (2021/4-2022/3)

- 2021/2022 年度合共提供服務共 499 程，服務超過 1200 人次。醫療事務相關的接送服務共 320 程，其他事務包括喪禮、辦理文件、個人事務及包車等佔 179 程；業務增長超過百分之三十。
- 為加強衛生防疫安全，安排全車進行抗菌塗層噴霧，並於每程服務後進行清潔。車廂內擺放口罩及酒精搓手液，供服務對象使用。
- 「盛載」於期內曾為 2 位戒毒康復人士提供工作實習機會，增強他們重投社會的信心。
- 服務分別獲得有心人及堂會捐助「慈惠車費」，為有需要人士預繳車資，以實報實銷形式進行。



為輪椅使用者提供便捷的接送服務  
Provide convenient and affordable transportation service to wheelchair users

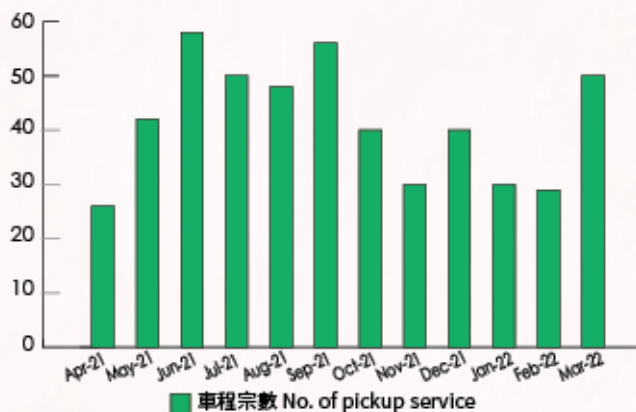
### Progress report of 'Wellness' - wheelchair users escort service (2021/4-2022/3)

- 'Wellness' has provided 499 pickup services to serve more than 1200 persons in 2021/2022, 320 pickup services were medical related while 179 pickup services were related to personal issues.
- We are taking epidemic preventive measures to protect service users and our colleagues from COVID-19 infection. Antimicrobial coating was applied to disinfect the car. Hand sanitizers and masks are provided to service users and the car would be disinfected thoroughly after each ride.
- We have provided training opportunity to 2 rehabilitees during the reported period to enhance their self-confidence.
- Continuous donations from 'Secret Angel' and Churches were received for "Kindness Prepaid Fare" to support service users with financial difficulty in form of reimbursement.

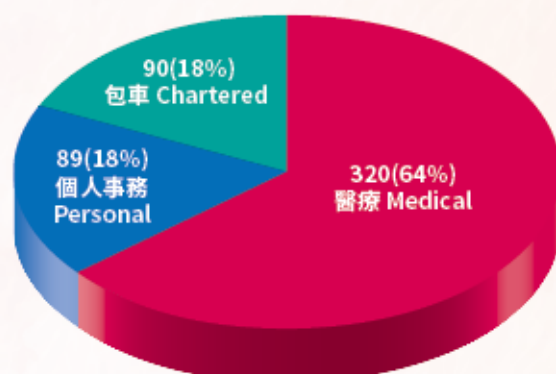


工作實習  
Job placement

「盛載」2021/2022 服務車程宗數統計  
Statistic of "Wellness" (2021/2022) pickup service



「盛載」車程服務類別統計(2021/2022)  
Category of "Wellness" pickup service (2021/2022)







2021.06.19 福音戒毒研討會講員 - 黎振滿牧師  
Rev. Samuel LAI, keynote speaker of seminar on 'Drug Treatment Service of Gospel-approach'



2021.10.15 福音戒毒專題培訓講員 - 康貴華醫生  
Special training on Drug Treatment Service of Gospel-approach by Dr. HONG Kwai-wah



## 2. 「生命樹」福音戒毒訓練課程

基督教巴拿巴愛心服務團由 1981 年開始提供福音戒毒服務，由資深牧者及同工從經驗中整理出一系列的「福音戒毒訓練課程」，既可為業界培訓工作人員，更可以為畢業學員提供進修的選擇，回頭堅固其他學員。

目標：

- 透過社企，為戒毒康復者提供就業機會，加強他們重返社會生活的信心。
- 提供戒毒服務的專業培訓，為業界栽培人手；及增加社會人士對戒毒服務的認識。

因應疫情變化，計劃於 2022/2023 以視像或直播形式開展主題式培訓課程。

## 2. "Life Tree" Gospel-Approach Training Course for Drug Treatment Service

Barnabas Charitable Service Association has been providing gospel-approach drug treatment service since 1981. The Association has summarized the experiences of senior pastors and colleagues to launch a series of Gospel-Approach Training Course for Drug Treatment Service, in order to provide training for colleagues in the drug treatment field. Former drug abusers can also join the training to advance their skills for serving people in need.

Aims:

- To provide job opportunities for former drug abusers and build up their confidence in social re-integration.
- To provide professional gospel-approach training on drug treatment service, in order to well equip service manpower and increase understanding of drug rehabilitation services among general public.

We plan to launch the training course on-line in 2022/2023 in response to changes in the pandemic.

## 3. 鳴謝「百人樹木」- 生命樹募捐行動 (2019-2021)

多謝各位有心人的捐助，募捐活動已於 2021 年 12 月完結，並於總部入口處懸掛了「百人樹木」鳴謝牌，以果子題名形式向各位善長致謝，願上帝紀念及賜福。

請繼續以禱告承託「生命樹」服務，願上帝的旨意行在地上如同行在天上。

「我們行善、不可喪志、若不灰心、到了時候、就要收成。」(加拉太書 6:9)

## 3. The 'From Hundred - Let the Tree Grow'

Fundraising Campaign was completed in December 2021. We would like to express our sincere gratitude to donors' support in all forms. A plaque was displayed at the main entrance of our Head Office to show our gratitude.

We need your prayer. 'And let us not get tired of well-doing; for at the right time we will get in the grain, if we do not give way to weariness.' (6:9 Galatians)



# 機構自資項目 *Self-financing Project*

## 社區教育服務 *Community Education*

常言道：「預防勝於治療」，因此機構除了提供補救式的院舍戒毒服務外，亦以自資形式推行預防性社區教育，讓社會大眾明白毒品的禍害及宣揚正向思維，以推廣健康無毒的生活方式。

除了提供外展社區教育活動外，機構亦會製作與禁毒教育相關的訊息影片及資料，上載於機構網站供公眾瀏覽。

有意推行預防性社區教育的學校／團體可聯絡我們作出申請，機構可因應申請團體的財務狀況減免相關費用。

'Prevention is better than cure'. Residential service is in a way remedial treatment whereas community education is a way of prevention. The Association provides preventive education in the community to deliver anti-drug messages and facilitate positive thinking for the promotion of a drug-free life style.

Besides outreaching community education, the Association would also produce anti-drug related videos and information upload to the Association's website for the public's reference.

The Association accepts invitation from schools / organizations in community and would offer fees concession to organizations in consideration of their financial status.



疫情期間預錄社區教育講座內容，透過網上播放分享訊息。  
Shooting video of community education for sharing online during the pandemic.



為中學生提供社區教育以傳達禁毒訊息  
Community education for secondary students to deliver anti-drug messages



為友好機構服務使用者提供社區教育  
Community education for service recipients of partner NGO

### 社區教育服務紀錄 (4/2021 – 3/2022)

Summary of Community Education provided in financial year 2021/2022

日期 Date	團體 Organization	主題 Theme	對象 Target	服務人數 No. of participants
27/10/2021	粉嶺教恩書院 Fanling Kau Yan College	禁毒資訊及過來人分享 Anti-drug message and sharing of drug rehabilitee	學生 Students	12
28/11/2021	牧群教會 Love Your Children Church	Running Forever樂隊音樂分享及見證 Sharing and band show by the Band "Running Forever"	會眾 Members	30
19/12/2021	九龍城浸信會 Kowloon City Baptist Church	Running Forever樂隊音樂分享及見證 Sharing and band show by the Band "Running Forever"	會眾 Members	30-40
26/3/2022 **	互愛中心 Wu Oi Christian Centre	家人講座「眼到」 Communication workshop for families	家屬 Family members	30

\*\* 因應疫情以視像進行

\*\*Online presentation due to COVID-19 pandemic



# 機構自資項目 *Self-financing Project*

## 支援醫院監藥人士康復計劃 *Supportive Service to Drug Abusers in Hospital*

機構自 2012 年起為醫院提供義務支援服務，向住院戒毒人士提供「SA 分享站」小組活動，期望透過福音、詩歌、分享、遊戲及聚餐，為院友送上祝福，鼓勵他們持守健康生活。

由於疫情持續，我們仍未能在 2021 年 4 月至 2022 年 3 月期間為院友提供服務；我們期望在不久將來疫情受控，可以繼續關顧住院戒毒人士。

The Association has provided free support service, 'SA Sharing Station', to patients under drug withdrawal treatment in hospital since 2012 for sharing God's love. The group activities include preaching the gospel, singing hymns, sharing meals and playing games together. The patients are encouraged to prepare themselves for further rehabilitation in residential drug treatment programs and keep abstinence from drugs with support of Christian faith.

Since COVID-19 pandemic continued in the reporting period, the service was temporarily discontinued in 4/2021 - 3/2022. We keep praying for the ease of COVID-19 in coming future, so that we could continue giving care and support to patients under drug withdrawal treatment in hospital.





基督教巴拿巴愛心服務團有限公司  
BARNABAS CHARITABLE SERVICE ASSOCIATION LIMITED

詳細盈虧表  
DETAILED STATEMENT OF SURPLUS OR DEFICIT

截至二零二二年三月三十一日止年度  
FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH 2022

(Expressed in Hong Kong Dollars 以港幣計算)

	馬鞍山 Ma On Shan	南丫島 Lamma Island	樓宇單位補充 傢俱和設備 及進行小型 工程發起的 整頓補助金 Furniture and Equipment Replenishment and Minor Works Block Grant	機構 Association	One-off Special Grant to Step up Preventive Measure against the Spread of Coronavirus Disease 2019 (COVID-19)	禁毒工作 - 改善工作 計劃於蘭馬 訓練中心 Project at Lamma Training Centre
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
<b>Income 收入</b>						
Beat Drugs Fund 禁毒基金	-	-	-	-	-	3,778,193
Community Education 社區教育活動	-	-	-	2,800	-	-
Contributions from Social Welfare Department 社會福利署撥款	4,285,801	3,841,201	-	-	40,000	-
Donation income 奉獻收入	-	-	-	465,663	-	-
Furniture and Equipment Replenishment and Minor Works Block Grant 樓宇單位補充傢俱和設備及進行小型工程發起的整頓補助金	-	-	122,000	-	-	-
Interest income 利息收入	42	-	1	4,889	-	-
Other income 其他收入	338,046	19,945	-	59,434	-	-
<b>Subtotal c/y 轉下小計</b>	<b>4,623,849</b>	<b>3,861,146</b>	<b>122,001</b>	<b>537,786</b>	<b>40,000</b>	<b>3,778,193</b>

Page 1

基督教巴拿巴愛心服務團有限公司  
BARNABAS CHARITABLE SERVICE ASSOCIATION LIMITED

詳細盈虧表  
DETAILED STATEMENT OF SURPLUS OR DEFICIT

截至二零二二年三月三十一日止年度  
FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH 2022

(Expressed in Hong Kong Dollars 以港幣計算)

	V-up 星「升」義工 培訓計劃 V-up Volunteers Level Up Network	禁毒署 - 「樂裝待發」: 綜合預防及輔導及 就業培訓或進修 中人士培訓計劃 Beat Drugs Fund - "Equip for New Stage": Integration of Vocational Training and Relapse Prevention for Rehabilitant's Recovery Programme	生命樹培訓及輔導服務 服務中心 "Life Tree" Training and Caring Escort Service	禁毒署 - 「轉捩點」: 針對隱匿吸毒者及其家 人的識別及危機介入 服務計劃 Beat Drugs Fund - "Turning Point": Identification and Crisis Intervention Services Program for Hidden Substance Abusers and Their Families	禁毒署 - 「兩輪人生」: 協助吸毒者及其家人 復舊介入發給本 或明兩輪服務計劃 Beat Drugs Fund - "Life Recreate": Identification with Crisis Intervention and Bibliotherapy Services Program for Hidden Substance Abusers and Their Families	禁毒署 - 兩區 - 繼續支援及 外展服務計劃 Beat Drugs Fund - "Starfish" Integrative Aftercare and Outreach Project	總和 Total
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
<b>Income 收入</b>							
Beat Drugs Fund 禁毒基金	-	228,471	-	-	1,530,811	1,016,311	6,553,816
Community Education 社區教育活動	-	-	-	-	-	-	2,800
Contributions from Social Welfare Department 社會福利署撥款	-	-	-	-	-	-	8,167,002
Donation income 奉獻收入	-	-	918,970	-	-	-	1,454,633
Furniture and Equipment Replenishment and Minor Works Block Grant 樓宇單位補充傢俱和設備及進行小型工程發起的整頓補助金	-	-	-	-	-	-	122,000
Interest income 利息收入	-	-	-	-	-	-	4,932
Other income 其他收入	-	-	130,966	-	-	-	548,791
<b>Subtotal c/y 轉下小計</b>	<b>-</b>	<b>228,471</b>	<b>1,119,936</b>	<b>-</b>	<b>1,530,811</b>	<b>1,016,311</b>	<b>16,853,574</b>

Page 2



基督教巴拿巴愛心服務協會有限公司  
BARNABAS CHARITABLE SERVICE ASSOCIATION LIMITED

詳細盈虧表 (續)  
DETAILED STATEMENT OF SURPLUS OR DEFICIT (CONT'D)

截至二零二二年三月三十一日止年度  
FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH 2022

(Expressed in Hong Kong Dollars 以港幣計算)

	馬鞍山 Ma Oa Shan	浪丫島 Lamma Island	樓宇單位維修 傢俱及設備 及進行小型 工程發起的 整建補助金 Furniture and Equipment Replenishment and Minor Works Block Grant	債權 Association	One-off Special Grant to Step up Preventive Measure against the Spread of Coronavirus Disease 2019 (COVID-19)	Best Drugs Fund - Improvement Works Project at Lamma Training Centre
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
<b>Income (cont'd) 收入 (續)</b>						
Subtotal 承上小計	4,613,889	3,361,146	122,601	512,786	40,000	3,778,193
Residential charge 住戶費	680,815	464,754	-	-	-	-
The Community Chest of Hong Kong - The Project of V-up Volunteer Level Up Network 香港公益金 - V-up 星「升」義工網絡計劃	-	-	-	-	-	-
	5,334,704	4,325,900	122,601	512,786	40,000	3,778,193
<b>Expenditure 支出</b>						
40th anniversary celebration 40週年慶典	16,448	-	-	-	-	-
Advertising 招徠廣告	21,129	-	-	-	-	-
Auditors' remuneration 核數師費	54,000	-	-	-	-	-
Bank charges 銀行費用	510	-	-	5,442	-	-
Body check for new staff 新入職員工驗身費	2,500	625	-	1,250	-	-
Charity Project 慈善計劃	-	-	-	107,294	-	-
Cleaning 清潔費	4,075	16,613	-	-	-	-
Depreciation 折舊	-	-	-	33,700	-	-
Electricity, gas and water 水、電及煤氣費	141,815	72,618	-	-	-	-
Excessive surplus of subvention refunded to Social Welfare Department 社會福利署款項	13,066	-	-	-	-	-
Subtotal of 轉下小計	253,543	89,296	-	147,686	-	-

Page 3

基督教巴拿巴愛心服務協會有限公司  
BARNABAS CHARITABLE SERVICE ASSOCIATION LIMITED

詳細盈虧表 (續)  
DETAILED STATEMENT OF SURPLUS OR DEFICIT (CONT'D)

截至二零二二年二月二十八日止年度  
FOR THE YEAR ENDED 28TH FEBRUARY 2022

(Expressed in Hong Kong Dollars 以港幣計算)

	V-up 星「升」義工 網絡計劃 V-up Volunteers Level Up Network	慈善署 - 「愛發傳聲」: 綜合預防及輔導服務 戒毒培訓或戒毒復 中人士復康計劃 Best Drugs Fund - "Disap for New Steps" - Integration of Vocational Training and Relapse Prevention for Rehabilitate's Recovery Program	慈善署 - 「轉捩點」: 針對與毒品及酒精 家人關係及危機介入 服務計劃 Best Drugs Fund - "Turning Point" - Identification and Crisis Intervention Services Program for Hidden Substance Abusers and Their Families	慈善署 - 「四破人生」: 協助戒毒者及其家人 自癒介入輔導本 或戒毒復康計劃 Best Drugs Fund - "Life Recreate" - Identification with Crisis Intervention Services Program for Hidden Substance Abusers and Their Families	慈善署 - 海星 - 接觸及復發 外展服務計劃 Best Drugs Fund - "Starfish" Integrative Aftercare and Outreach Project	Total
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
<b>Income (cont'd) 收入 (續)</b>						
Subtotal 承上小計	-	228,471	1,119,936	-	1,536,841	1,853,574
Residential charge 住戶費	-	-	-	-	-	1,445,569
The Community Chest of Hong Kong - The Project of V-up Volunteer Level Up Network 香港公益金 - V-up 星「升」義工網絡計劃	204,499	-	-	-	-	204,499
	204,499	228,471	1,119,936	-	1,536,841	13,203,612
<b>Expenditure 支出</b>						
40th anniversary celebration 40週年慶典	-	-	-	-	-	16,448
Advertising 招徠廣告	-	-	-	-	-	21,129
Auditors' remuneration 核數師費	-	-	-	8,000	-	62,000
Bank charges 銀行費用	-	-	-	-	-	5,952
Body check for new staff 新入職員工驗身費	-	-	-	-	-	4,375
Charity Project 慈善計劃	-	-	-	-	-	107,294
Cleaning 清潔費	-	-	-	-	-	20,168
Depreciation 折舊	-	-	-	-	-	33,700
Electricity, gas and water 水、電及煤氣費	-	-	-	-	-	214,433
Excessive surplus of subvention refunded to Social Welfare Department 社會福利署款項	-	-	-	-	-	13,066
Subtotal of 轉下小計	-	-	-	8,000	-	498,325

Page 4



基爾教巴拿巴愛心服務有限公司  
BARNABAS CHARITABLE SERVICE ASSOCIATION LIMITED

詳細盈虧表 (續)  
DETAILED STATEMENT OF SURPLUS OR DEFICIT (CONT'D)

截至二零二二年三月三十一日止年度  
FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH 2022

(Expressed in Hong Kong Dollars 以港幣計算)

	馬鞍山 Ma On Shan	南丫島 Lamma Island	樓宇單位補充 傢俱和設備 及進行小型 工程發起的 整修補防金 Furniture and Equipment Replacement and Minor Works Block Grant	機構 Association	One-off Special Grant to Step up Preventive Measure against the Spread of Coronavirus Disease 2019 (COVID-19)	Best Drugs Fund - Improvement Works Project at Lamma Training Centre
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
<b>Expenditure (cont'd) 支出 (續)</b>						
Subtotal of 承上小計	253,543	89,296	-	147,686	-	-
Expenditure on Best Drugs Fund - Improvement Works Project at Lamma Training Centre	-	-	-	-	-	3,778,193
Expenditure on Best Drugs Fund - "Life Recreate" - Identification with Crisis Intervention and Bibliotherapy Services Program for Hidden Substance Abusers and Their Families 禁毒署 - 「再臨人生」 - 協助戒毒者及其家人危機介入及危機介入服務計劃支出	-	-	-	-	-	-
Expenditure on Best Drugs Fund - "Starfish" Integrative Aftercare and Outreach Project 禁毒署 - 海星 - 照顧支援及外展服務計劃支出	-	-	-	-	-	-
Expenditure on Best Drugs Fund - "Turning Point" - Identification and Crisis Intervention Services Program for Hidden Substance Abusers and their Families 禁毒署 - 「轉捩點」 - 針對隱蔽戒毒者及其家人的識別及危機介入服務計劃支出	-	-	-	-	-	-
Expenditure on Furniture and Equipment Replacement and Minor Works Block Grant 樓宇單位補充傢俱和設備及進行小型工程發起的整修補防金支出	-	-	115,094	-	-	-
Subtotal of 轉下小計	253,543	89,296	115,094	147,686	-	3,778,193

Page 5

基爾教巴拿巴愛心服務有限公司  
BARNABAS CHARITABLE SERVICE ASSOCIATION LIMITED

詳細盈虧表 (續)  
DETAILED STATEMENT OF SURPLUS OR DEFICIT (CONT'D)

截至二零二二年三月三十一日止年度  
FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH 2022

(Expressed in Hong Kong Dollars 以港幣計算)

	禁毒署 - 「再臨人生」: 綜合性的危機輔導及 戒癮培訓的戒毒康復 中心人士服務計劃 Best Drugs Fund - "Equip for New Stage" - Integration of Vocational Training and Relapse Prevention for Rehabilitated Recovery Programme	禁毒署 - 「轉捩點」: 針對隱蔽戒毒者及其 家人的識別及危機介入 服務計劃 Best Drugs Fund - "Turning Point" - Identification and Crisis Intervention Services Program for Hidden Substance Abusers and Their Families	禁毒署 - 「再臨人生」: 協助戒毒者及其家人 危機介入服務及 戒癮輔導服務計劃 Best Drugs Fund - "Life Recreate" - Identification with Crisis Intervention and Bibliotherapy Services Program for Hidden Substance Abusers and Their Families	禁毒署 - 海星 - 照顧支援及 外展服務計劃 Best Drugs Fund - "Starfish" Integrative Aftercare and Outreach Project	Total
	\$	\$	\$	\$	\$
<b>Expenditure (cont'd) 支出 (續)</b>					
Subtotal of 承上小計	-	-	8,000	-	498,525
Expenditure on Best Drugs Fund - Improvement Works Project at Lamma Training Centre	-	-	-	-	3,778,193
Expenditure on Best Drugs Fund - "Life Recreate" - Identification with Crisis Intervention and Bibliotherapy Services Program for Hidden Substance Abusers and Their Families 禁毒署 - 「再臨人生」 - 協助戒毒者及其家人危機介入及危機介入服務計劃支出	-	-	-	22,162	22,162
Expenditure on Best Drugs Fund - "Starfish" Integrative Aftercare and Outreach Project 禁毒署 - 海星 - 照顧支援及外展服務計劃支出	-	-	-	18,016	18,016
Expenditure on Best Drugs Fund - "Turning Point" - Identification and Crisis Intervention Services Program for Hidden Substance Abusers and their Families 禁毒署 - 「轉捩點」 - 針對隱蔽戒毒者及其家人的識別及危機介入服務計劃支出	-	-	56,217	-	56,217
Expenditure on Furniture and Equipment Replacement and Minor Works Block Grant 樓宇單位補充傢俱和設備及進行小型工程發起的整修補防金支出	-	-	-	-	115,094
Subtotal of 轉下小計	-	-	64,217	22,162	4,485,207

Page 6











# 鳴謝 (公司 / 團體 / 機構) Acknowledgments

承蒙下列機構於 2021/2022 年度積極協助、轉數支持或捐贈本會事工，謹此致謝：

(排名按筆劃序，衷心致謝)

「心延心」小組  
中華基督教會林馬堂  
中華基督教會合一堂馬鞍山堂  
北區醫院社區物質濫用外展服務  
好主意美食  
你心我心慈善基金有限公司  
安徒生會南丫島中心  
東華三院越峰成長中心  
明愛容園中心  
明愛南區青少年外展社會工作隊  
明愛樂協會  
信義會靈愛機構  
香港公益金  
香港青少年服務處 心弦成長中心  
香港宣教會恩霖社區服務中心  
香港聖公會福利協會 新念坊  
基督教宣道會利福堂  
基督教福臨教會  
循道衛理聯合教會  
禁毒基金

路德會青怡中心  
播道會太古城堂  
播道會同福堂九龍東堂  
禧福協會路中心  
Geligulu.com Limited  
Training For Life  
Youth Global Network - Alternative Café

## 網頁顧問

鍾振強先生 (小強)

## 攝影服務

梁貴源先生 (Raymond)

## 「精兵課程」導師

鄧淑儀

蘇承恩

許桂蘭

曾敏怡

個別義工名字未能盡錄，尚祈見諒，願主記念每一位義工的擺上，親自賜福，主恩滿溢。

謹此向各位曾參與本會事工、舍務的義工致謝，因著各位的無私奉獻，讓同工及舍友一同經歷了上帝的愛和恩典，本會將於義工嘉許禮中再向各位逐一致謝。



# “一分一毫、全是祝福”

## 捐款 Donation

請以正楷填寫以下資料，並在適當空格內填上「✓」號

- ☐ 本人願意成為「巴拿巴之友」，參與基督教巴拿巴愛心服務團之義工服務；
- ☐ 本人願意成為「同行者」，願意與基督教巴拿巴愛心服務團之姊妹同行；
- ☐ 本人/團體願意資助基督教巴拿巴愛心服務團之營運費用；
- ☐ 本人/團體願意支持「生命樹計劃」(支持過來人就業及輪椅接送服務)。

### 捐助金額：

☐ HK\$100    ☐ HK\$300    ☐ HK\$500    ☐ HK\$\_\_\_\_\_ (其他金額)

### 捐助方法：

- ☐ 現附上抬頭「基督教巴拿巴愛心服務團有限公司」的劃線支票，支票號碼：\_\_\_\_\_。
- ☐ 直接存入本機構的恒生銀行戶口296-9-057963，並連同銀行入數紀錄及此表格，郵寄、傳真或電郵至本辦事處。
- ☐ 網上捐款：請即登入<http://www.barnabas.org.hk> → 捐獻方法 → 網上捐款
- ☐ 用PayMe捐款，請掃描以下QR code進行捐款。
- ☐ 用轉數快捐款，可透過已啟動轉數快 (FPS) 服務的電子錢包或手機應用程式，掃描以下QR code以進行捐款。



**附註：** ☐ 本人/團體欲取回捐款收據 (凡捐款港幣一百元以上者，可獲發免稅收據)

### 聯絡人資料：

姓名(中)：\_\_\_\_\_ (英)：\_\_\_\_\_

所屬團體(如適用)：\_\_\_\_\_ 性別：男/女

電話：\_\_\_\_\_ (手提電話)    傳真：\_\_\_\_\_    電郵：\_\_\_\_\_

地址：\_\_\_\_\_

※請將此表格寄回 新界馬鞍山利安邨利華樓地下A及B翼  
或傳真至 2640 0391 或電郵至 [admin@barnabas.org.hk](mailto:admin@barnabas.org.hk)









BARNABAS CHARITABLE SERVICE ASSOCIATION LTD.

基督教巴拿巴愛心服務團有限公司

電話 Tel : 2640 1683

傳真 Fax : 2640 0391

電郵 Email : [mos-office@barnabas.org.hk](mailto:mos-office@barnabas.org.hk)

網址 Website : [www.barnabas.org.hk](http://www.barnabas.org.hk)

「生命樹服務計劃」之「盛載」輪椅接送服務

電話查詢 Tel : 9298 6060 / 2640 1683

電郵 Email : [project2@barnabas.org.hk](mailto:project2@barnabas.org.hk)

[wellnessservice2019@gmail.com](mailto:wellnessservice2019@gmail.com)



機構網頁



盛載輪椅接送服務宣傳片